

# ZARJA - THE DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE V AMERIKI

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

NUMBER 1-2

JANUARY-FEBRUARY, 1994

VOLUME 66

To  
Josephine  
Jacobs  
with love!



# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615

NO. 1-2

JAN.-FEB., 1994

VOL. 66

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America —  
Uradno glasilo Sloyenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$15.00 — naročnina \$15.00 letno za ne-članice.

**Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA**  
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

**Editor, CORINNE LESKOVAR**

Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615  
Telephone: (312) 548-8878

## HAPPY BIRTHDAY IN FEBRUARY

### National Officer:

Feb. 17 - Sylvia Vukodinovich, National Treasurer,  
Crete, IL

### Presidents:

Feb. 4 - Ruth Sheck, Br. 1, Sheboygan, WI  
Feb. 8 - Josephine Artac, Br. 102, Willard, WI  
Feb. 16 - Mary Zales, Br. 8, Steelton, PA  
Feb. 22 - Anne Marie Wangler, Br. 24, LaSalle, IL

### Secretaries:

Feb. 15 - Anna Kerkovich, Br. 93, Brooklyn, NY  
Feb. 27 - Diane Varney, Br. 14, Euclid, OH

## MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

NOTE: January Birthday dates were published in December, 1993 issue.

## DATES TO REMEMBER

**Feb 10** - MASS FOR MEMBERS, Br. 2, Chicago, IL St. Stephen's, 7 a.m.  
**Feb 12-13** - BAKE SALE, Br. 1, Sheboygan, WI  
**Feb 13** - DIME SOCIAL, Br. 35, Aurora, MN, Holy Rosary Church Hall, 2 p.m.  
**Feb 16** - MASS FOR MEMBERS, Br. 14, Euclid, OH St. Christine's  
**Mar 23** - BAKE SALE & LUNCHEON, Br. 38, Chisholm, MN

### ANNUAL BOARD OF DIRECTORS' MEETING

is scheduled for March 21-22-23, 1994 at the Home Office in Joliet, IL. Reports of Officers and Correspondence for this meeting accepted until March 1st.

## ON THE COVER...

### "Maria, The Heritage Doll" Locates to a New Home

Many thanks to every one who supported the Heritage Doll Raffle the months of November and December, 1994. The winner of this lovely doll with three distinct wardrobes was Josephine Jacobs, of Washington, PA. Josephine is President of SWU Branch 106. When that important phone call reached Mrs. Jacobs she revealed that she had purchased all the tickets that were sent to the branch!

Beverly Jackson, National Vice President and member of Branch 13, San Francisco, donated the materials and her time in fashioning the clothing for this lovely Heritage Doll. Beverly mentioned to me that, "Maria was a joy to work on and came out beautiful." We have no doubt of that fact.

Beverly is a regular Betsy Ross and is talented with needle and thread. She made a lovely immigrant doll which was auctioned during the past convention held in Cleveland. It received many raves and so everyone was thrilled when she volunteered to make a wardrobe for this doll which was donated by Corinne Leskovar.

We are grateful to Beverly, Corinne and all the ticket sellers for their time and talent in promoting this Heritage Doll Raffle for the benefit of the Heritage Museum. Hvala lepa.

Irene M. Odorizzi

## HERITAGE TEE-SHIRTS

The Heritage Museum has received a shipment of adult "LOVE is in Every Slovenian" in sizes L and XL in ROYAL BLUE color, priced at \$12.00 each. Other sizes are still available in white.



### First Midwest Bank

50 W. Jefferson St., Joliet, IL 60431  
(815) 727-5222  
We take time to help.  
Equal Housing Lender      Member FDIC

### SHELIGA DRUG INC.

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103  
(216) 431-1035  
*Serving our neighborhoods' daily needs*

### GRDINA - FAULHABER FUNERAL HOME

17010 Lake Shore Blvd.  
4703 Superior Ave.  
Cleveland, Ohio  
531-6300  
Funeral Pre-Need Planning - Trusts



## NATIONAL PRESIDENT'S MESSAGE

### IN THE SECOND MONTH OF THIS NEW YEAR

Why does it become so difficult to return to the routine of daily living after weeks of holiday festivities enjoyed with family and friends? It may well be the exhaustion from all of the preparations or outright fatigue.

As we begin the New Year of 1994, let us take the time to evaluate our past accomplishments and also our omissions. Perhaps we could call it "an examination of conscience" and then proceed with improvements in whatever area needs attention.

The 1994 Slovenian calendar published on the 65th Anniversary of the ZARJA-THE DAWN is outstanding! Our Editor, Corinne Leskovar, the American-Slovenian artists, and the Croatian Franciscan Press are to be congratulated for this splendid work of art. To those who sent in your donations, a heartfelt thank you! If you have forgotten, your contribution is most welcome and appreciated.

It is with deep regret that your President has accepted the resignation of our S.W.U. Scholarship Director, Carita Girman. Due to illness, Carita will be unable to perform her duties required of the Scholarship Program. Our prayers and best wishes to Carita and her family; may you have the courage and infinite love of the Lord during this painful time in your life.

You may be interested to know that Irene Jagodnik, former National Auditor, moved from Ohio to New York to be near her daughter and son-in-law. Since

Irene's husband requires tender loving care, their lovely home and grounds were too much for Irene to handle. She would enjoy hearing from you at the following address: Irene Jagodnik (Tony), 650 Riverside Drive, North Tarrytown, New York 10591, Phone No: (914) 531-8355.

During the month of February, many of our branches hold Valentine parties. This would be a good time to invite a prospective member to join S.W.U. and become an active member. We are nearing the deadline for our Phase III Membership Campaign that ends on March 31st. Can we count on you?

A yearly reminder -- the annual audit of the Treasurer's books must be adhered to according to the directives stated in the By-laws. We know from past experiences that some of our branches have not abided exactly by these rules. It makes it very difficult for a newly-elected Treasurer to straighten out financial matters if the outgoing Treasurer was careless.

Thought this timely verse appropriate for the New Year which reads:

**TIME always moves toward FULLNESS  
It won't be hurried or held back: it is  
GOD'S very own creation,  
and it belongs to Him  
And that is GOOD.**

— Gerhard Frost

Victoria "Tory" Bobence

### February's Message to Our Members...

*For all you are, for all you've done, love and blessings...  
that the light of love will continue to shine brightly  
on you, and your families, and your work for our S.W.U.*



*Carita Girman, Scholarship Director*

## FOUR \$1,000 SWU SCHOLARSHIPS FOR 1994!

Now, it is easier than ever to apply for one of the four \$1,000 Slovenian Women's Union Scholarships to be awarded in 1994. If you meet the following eligibility requirements, just detach, complete, and mail in the application form below, along with the additional requested material, by March 20, 1994.

To be eligible, 1) you must be a high school senior intending to be a full time student at an accredited university or college after graduation, and 2) you must have been a member of the SWU for at least three years prior to graduation. One scholarship can be awarded ever to any one family and only one scholarship can be awarded each year to any one branch.

The applications are evaluated by the SWU Scholarship Committee based equally on scholastic achievement; school, church, and community activities; SWU participation; and financial need. To avoid partiality, all identifying information is deleted from the material given to the committee members and each applicant is identified by a randomly assigned letter of the alphabet.

All applicants are notified by mail of the final decision. If you are awarded a scholarship, one half of the award is paid to you when you submit proof of first semester enrollment at an accredited university or college. The remainder is paid when you submit proof of second semester enrollment.

### APPLICATION FOR SLOVENIAN WOMEN'S UNION SCHOLARSHIP

Name \_\_\_\_\_ Sex M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_

Home Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Name of Parent(s) \_\_\_\_\_

High School \_\_\_\_\_ Principal \_\_\_\_\_

School Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Graduation Date \_\_\_\_\_ Class Rank \_\_\_\_\_ GPA \_\_\_\_\_

College Considered \_\_\_\_\_ Major \_\_\_\_\_

SWU Branch Number \_\_\_\_\_ Years of SWU Membership \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

*Include the following additional material with the application form:*

- \_\_\_\_\_ One recent 2-1/2" x 3-1/2" photo, black and white or color.
- \_\_\_\_\_ Official transcript of high school grades to date.
- \_\_\_\_\_ Brief autobiography including school, church, community, SWU activities and personal goals.
- \_\_\_\_\_ Statement of financial need.
- \_\_\_\_\_ Recommendation from high school principal/teacher/counselor.
- \_\_\_\_\_ Recommendation from SWU Branch president/secretary.

*Send the completed application form and all the requested material to:*

*Carita Girman, SWU Scholarship Director  
7607 Blain Way, Indianapolis, IN 46254  
(Home Phone: 317-298-9255)*

Completed applications must be postmarked no later than March 20, 1994.





Irene M. Odorizzi

## HISTORY OF S.W.U. BRANCHES

# Looking Back

# to the Future

## BR. #10, CLEVELAND, COLLINWOOD, OHIO

*In the early 1900s, a large number of Slovenes began emigrating to the United States, which was a new country for them with new customs and a new style of living. Each man had to secure employment and establish a home for his wife and large, growing family.*

*In most cases, it was the men who went off to their daily places of work, while the women were left at home to carry out the chores and cater to the needs of their families. It was a difficult struggle during hard times.*

*With mixed emotions, the women began to feel a need for some activity that would relieve them of family pressures. They required a leader -- someone with knowledge and stamina who could establish a much needed social outlet for the ladies. This is where Marie Prisland entered the picture.*

*Mrs. Prisland, as she was always called, felt that Slovene women should have and hold a place equal to that of the men. She pondered that idea for a long time before taking action. There was much to consider. How would a group of Slovene women become active in a community and survive? There were so many other organizations already in existence.*

*The church was considered the nucleus of one's life. A combination of housewives and religion would be the basis of realizing an organization of Slovene women. Meetings were held in the homes of select groups of women. A number of ideas were discussed, some of which were used as the basis for the Slovenian Women's Union.*

*Not long after those initial meetings the first branch was started in Chicago, Illinois and another in Sheboygan, Wisconsin. On Dec. 19, 1926, Chicago was selected to be the central branch for the fraternal organization of Slovenian Women. From then on, branches sprang up throughout the States.*

An excerpt from  
a 1928 ZARJA  
announcing the  
first Cleveland  
area Branch No. 10

### PODRUŽNICA ŠT. 10. S.Ž.Z., V COLLINWOOD, O.,

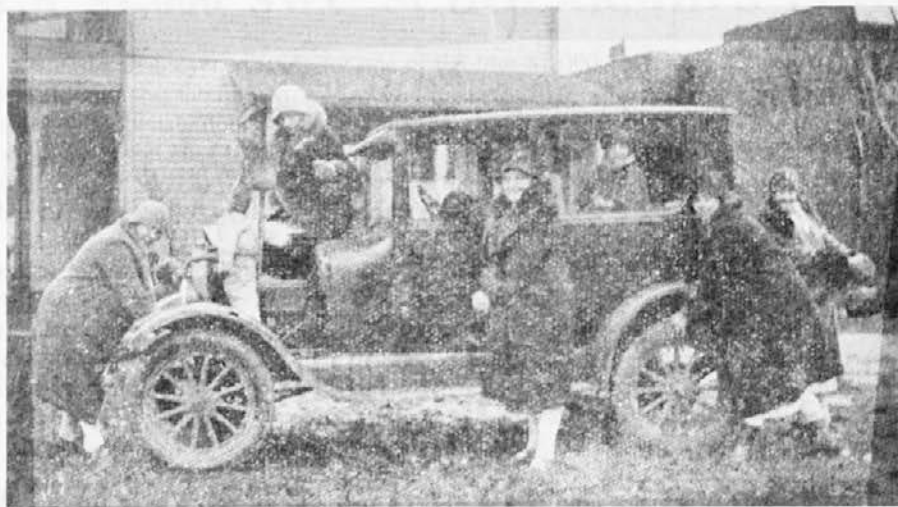
je bila ustanovljena 8. marca 1927. Skupaj smo se zbrale pri Mrs. Mary Glavan na 13721 Eaglesmere Ave. Bilo nas je 10 članic in sicer: Mary Glavan, Mary Sluga, Angela Oražen, Mihaela Ausin, Mihaela Rovere, Margareta Haffner, Frances Valentič, Mary Vilar, Frances Snyder, Mary Babuder.

S temi članicami je bil postavljen temelj, na katerega polagamo kamen na kamen. V kratkem času smo zgradile najvišjo stavbo izmed vseh podružnic in imamo danes 220 članic.

Ni šlo brez truda, a danes mo ponosne na naš uspeh. Šle smo od hiše do hiše in nabirale članice, tako da je leto dni po ustanovitvi naša podružnica štela nad 200 članic. Pač lepo število za tako kratek čas.

Odbor naše podružnice je sledeči: Mary Glavan, predsednica; Mary Vrbas, podpredsednica; Mary Sluga, tajnica; Mihaela Rovere, blagajničarka; Justina Turk, zapisničarka. Nadzornice: Rose Mešec, Kristina Struna, Jennie Sturem. Vrtarica Mary Mihelčič.

**Mary Glavan**, predsednica.



“Lizzie” took our pioneer members on their house to house membership drive!

There were nine branches of the Slovenian Women's Union already formed when ten Slovenian ladies assembled in the home of Mary Glavan at 1372 Eglesmere Avenue in Collinwood, Ohio, for the purpose of forming Branch 10.

The ten charter members were: Mary Glavan, Mary Sluga, Angela Polis, Mihaela Aucin, Mihaela Rovere, Margaret Hoffner, Frances Valetic, Frances Znidarsic, Mary Babuder and Mary Urbas.

Soon after the formation of the branch the first group of officers were elected.

Mary Glavan, President; Mary Urbas, Vice President; Mary Sluga, Secretary; Mihaela Rovere, Treasurer; Rose Mesec, Auditor; Kristina Struna, Auditor; Jennie Strum, Auditor; Mary Mihelcic, Sentinel.

The ten dynamic women went out campaigning, going door to door, to carry out their mission of gaining new members. Mary Glavan owned a model T Ford called, “Lizzie,” and this vehicle helped tremendously in circulating among the women throughout the Slovene community. A picture of the group gathered around Lizzie (*Liza* in Slovenian) was published in ZARJA, Dec. 1929.

Within a short time, an amazing number of 222 members were inducted into Branch 10. By May 31, 1928, a year later, nineteen branches of the SWU were already formed with close to 1,000 women. Branch 10 was the largest branch in the organization with nearly 3 times the number of members as the next largest branch, which was No. 14, and claimed 77 new members.

Events moved rapidly. Branch 10 held dances, bazaars and other functions to raise money and to gain strength and grow. The branch was a significant presence in the Slovenian community for many years.

### FIRST SWU CONVENTION

The very first convention of the SWU was held November 7-8, 1927. Initial plans and ideas were enacted by this congregation of Slovenian women from Wisconsin, Illinois, Colorado, Oregon, Indiana, Ohio, Pennsylvania, Minnesota, California, and Michigan. On December 14, 1927, the Charter was received from the State and a duplicate was presented to all the branches in the Union. At that time there were very few branches, No. 10 was one of them.

### BLESSING OF THE BANNER

The branch decided to have a huge banner made to represent them, so a banner was beautifully designed and made to order. Dedication Day came and there was an aura of excitement and joy that prevailed among the members and friends gathered for the affair. St. Mary's Church (Collinwood) was the site of the festivities on this lovely day.

Mr. and Mrs. August (Mary) Svetek were the honorary Godparents along with other dignitaries and twenty-two bridesmaids who wore pretty pastel colored dresses.

Anne Kristoff, one of the earliest members of Branch 10 but now a member of Branch 50, reminisces about the Dedication:

*“It was a sight to see. It drew a great many spectators for this event. The banquet followed. It was held in the Collinwood Slovenian Hall. Celebrities, speakers and members from the different branches were present. It was a memorable day to go down in the history of the SWU.”*

PRVA ZASTAVA SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE.

Največja Podružnica pri Slovenski Ženski Zvezi, št. 10, Collinwood, Ohio, je dne 5. maja t. l. blagoslovila in razvila svojo zastavo, s katero se udeleži Vseslovenskega katoliškega shoda v Lemontu, dne 7. julija t. l.



Prvi dve deklici ste: Miss Hribar in Miss Ilovar.

Druga vrsta: 1. Miss Rejc, 2. Miss Chapich, 3. Miss Krajc, 4. Miss Rogelj, 5. Miss Anna Oblak, 6. Miss Dremšek, 7. ?, 8. Miss Grill, 9. Miss Svigelj, 10. Miss Sižan, 11. ?, 12. Miss Kancilja, 13. Miss Grill, 14. Miss Sviglej in 15. Miss Nagode.

Tretja vrsta: Mrs. Poznič, Mrs. Mihelčič, Mr. Svetek, boter zastavi; Mrs. Svetek, botra zastavi; Mrs. Marie Prisland, glavna preds. in častna gostinja; Mrs. Urbas; Mrs. Glavan, gl. podpreds.; Mrs. Rovere; Mrs. Darovec, gl. uradnica.

Četrta vrsta: Mr. in Mrs. Mausar, staršinj; Mr. in Mrs. Zulich, stari oče in mati; Mr. in Mrs. Hribar, oče in mati; Mr. in Mrs. Krall, stric in teta; Mr. in Mrs. Grdina, Jr., brat in sestra.

Peta vrsta, tovarišice: Miss Rejo; Miss Straus; Miss Rovere; Miss Salmich; Miss Urbas; Miss Strune; Miss Chapich; Miss Klinc; Miss Grmek; Miss Trepal in Mr. Zerovnik, hči in sin.

Šesta vrsta: Miss Mivšek; Miss Grill; Miss Grill; Miss Dobnikar; Miss Ferlin; Miss Brodnik; Miss Beck; Miss Zakrajšek; Miss Kushlan.

Sedma vrsta: Mrs. Kancilja, zastavonošinja; zastava s podobo Male Cvetke; Miss Cernemelj; Miss Rovere in Miss Kolar.

FIRST BANNER  
BLESSING  
IN 1929 -  
AN AUSPICIOUS  
OCCASION!

This is a historic picture of the first Br. 10 officers, 1928. From left, seated are Mary Sluga, Mary Glavan, Frances Valentic; standing, Mihaela Rovere, Mihaela Aušin, Angela Polis, Margaret Hafner and Frances Znidarsic.



To be Continued

# THE NEXT GENERATION

## *Marija from Rečica*

*In this issue, one of the most dedicated members of the Slovenian Women's Union, Hermine Dicke, will share remembrances of her immigrant mother, Marie Prisland, the founder of the SWU. Hermine is much like her mother for both ladies have touched many lives beyond those of their families. Hermine is known for her culinary column in ZARJA since 1963, and the best-selling cookbook, POTS AND PANS now in its fourth edition. The proceeds from the sale of cookbooks was used to fund several of the quadrennial SWU conventions.*

*Mrs. Dicke acted as SWU Scholarship Director for thirty years, and monitored the fund raising, accepted application forms from college students and then distributed the scholarships to the winning applicants. Her mother had believed in the value of education and Hermine had followed in her mother's footsteps by directing this important function of the organization.*

*Hermine, formerly a registered nurse, married Robert Dicke, a professor in the Department of Entymology at the University of Wisconsin, at Madison. They have been married 54 years and are the parents of four children, Mary, Kathy, Robert "Bob" and William "Bill."*

*Daughter, Mary Dicke has chosen the career of mental health counselor in Sonoma County, California, and her sister Kathy (Gorton) is a professional singer who also specializes in voice-overs for commercials in the Milwaukee area. Kathy's husband is an audio engineer and a professional singer.*

*Son, Bob, is an electrical engineer and with his wife Chris and 5 children reside in Oregon, WI. His brother Bill, is a pharmacist assistant at the Univ. of Wisconsin Hospital and Clinics and with his wife, Judy, reside in Madison.*

*Hermine has been active as a volunteer in many organizations through the years. She served on the Black Hawk Council of Girl Scouts of Madison for 20 years and was cookie chairman for 5 years.*

*For two years she was president of the Madison Friends of International Students and served as president of the Madison Catholic Women's Club.*

*She also participates as a member of the Queen's Guild at Our Lady Queen of Peace Church and is on the Board of Wisconsin Council of Catholic Women.*

*One of the greatest sources of enjoyment Hermine and Bob have experienced during their many years together*

My mother, Marie (Marija) Prisland, daughter of Franz and Maria Černe, was born in Rečica, Slovenia, on June 21, 1890.

At age fifteen on April 24, 1906, she left Rečica and her dearly loved grandmother, Gertrude Rosenstein, with whom she lived since she was five years old. Her mother and father had emigrated to Brazil for economic reasons, anticipating that Marija would eventually join them. One year later Mother Černe died in Rio Clara, Brazil, from yellow fever. The grandmother then refused to send Marija to Brazil. The father, who eventually, remarried, never returned to Slovenia.



**Marie Prisland standing in front of her home at Rečica, Slovenia.**

In my mother's memoirs she wrote of her impending trip to America: "I will stay in America exactly three years – long enough to save the money for my education and buy a small piece of land in Slovenia adjoining our home which grandmother wished to have."

Mother arrived in Sheboygan, Wisconsin, on May 16, 1906. Grandmother died in 1908, and in the same year on Feb. 24, Marie Černe married John Prisland in Sheboygan where she lived thereafter.

One of mother's and father's desires was to become citizens of their new country which they did by attending evening classes to learn about America and to begin to learn the English language. Mother, who also spoke German, learned to get along very well with her newly-acquired language and served as an interpreter on a number of occasions when Slovenians needed help for business transactions. I recall her getting financial help from the Kohler company for a Slovenian father of five children who developed silicosis, a lung disease, from his work. At that time, before the emergence of labor unions, safety devices were inadequate and there was no available health insurance for

Continued on page 8



illness acquired from the job. Mother also developed many influential friends who helped her to get jobs for Slovenian men and women during the depression years.

During her first ten years of marriage, mother sewed dresses and aprons for other people. Being a capable and resourceful business woman, she became manager of the South Side Wood Supply Company for eight years, working full time as its bookkeeper before becoming secretary for the Suscha Company Meat Market. She also found time to file income tax reports for friends and business firms.

Mother loved her family and instilled in her children, Margaret, Ted and me, a deep appreciation for Slovenian culture and family unity. A well-organized and good housekeeper, she prepared nutritious and tasty meals. Slovenian prayers were said before each meal. Dinners usually included home-made noodle soup, tossed lettuce salad, meat, potatoes and frequently, canned fruit, with desserts on Sunday – apple strudel and apple pie being choicest. Her pork loin roast was as super as potica. Mother canned over 300 quarts of fruit every summer along with pickled beets and tomatoes.

Mother took wonderful care of us when we were ill. There was always homemade chicken soup and oranges. Oranges were very special being purchased only for illnesses during the early 1920s and for the feast of St. Nicholas when we would find candy, an apple inserted with coins and oranges in our shoes on the morning of Dec. 6th.

Mother still found time to sew most of Margaret's and my dresses, some with ruffles, as well as to crochet, knit, embroider and to read. When we were growing up, Margaret and I were taught crocheting and embroidering. The three of us embroidered a beautiful spread for a double bed.

In the evening our parents occasionally played cards with friends with "Sheep's Head" and "Sixty-Six" as the favorite games. We children were brought along where we enjoyed their children, sometimes falling asleep on their beds. Social life, which Mother sponsored, was mostly associated with church and society activities and included picnics galore, bazaars, dances, dinners and mother, of course, attended many meetings. She also saw to it that I took piano lessons, tennis, ice skating, roller skating, swim-

**Zveza's readership loved Mrs. Prisland's ZARJA columns and the fictitious character of Urna Než'ka!**



**Marie Prisland**  
(circa 1928)

ming and joined the Young Ladies Sodality at Church. In her later years she enjoyed a group of wonderful women with whom she played cards almost every two weeks.

Mother wrote in her memoirs, "My interest for society work started with the founding of the Christian Mother's Society at our Slovenian parish in 1913, and as a charter member of KSKJ Lodge 157, Queen of May Society in 1915." She was elected National Third Vice President for KSKJ (American Slovenian Catholic Union) in 1923.

In her devotion to the Slovenian Women's Union, mother spent untold number of hours at her desk and typewriter promoting S.W.U. over the years with articles in



ZARJA and other publications besides innumerable letters. Her wonderful sense of humor was enjoyed when she created monthly humorous articles for ZARJA for almost twenty years about a fictitious character she named URNA NEŽ'KA. She enlarged and edited the cookbook, Woman's Glory – The Kitchen, authored by Mrs. Albina Novak. Mother's book about immigration, FROM SLOVENIA TO AMERICA was realized after forty years of research.

Marie Prisland:

**Capsules**



Marie Prisland:

**OH, TA SVET...**

Frances Kucic of Turtle Creek, PA has been appointed State President of Pennsylvania, New York and Washington, D.C. area since the retirement of former president, Jennie Flisek. Frances is the secretary of Br. 27 in North Braddock, a branch her mother, Ursula Pierce, founded in 1929. Frances remembers that even as a child, she was involved with the branch doings and helped serve coffee and cake to the ladies at their home when they came together every the second Sunday. Her mom and dad, Frank and Ursula, were from Slovenia, the Dolenjsko region, but Frances was born in America.



She married Anthony (Tony) Kucic in 1942 and they reared five children, Marie Fatyal, Anthony, Jr., William, Frances Jensen and Martin. The family includes 10 grandchildren and a great grandson. When married 49-1/2 years, Tony died in an automobile accident.

Frances has been a member for over 50 years and has served as secretary and treasurer for over 37 years! She is also a member of St. Colman's Christian Mothers and the Catholic Daughters of the Americas #759 where she served two terms as treasurer. She is also a charter member of the

Slovene Cultural Group and is their treasurer and Assistant Director. This is a very natural thing for Fran as she is an excellent musician and talented singer. As an officer of the Herminie Button Box Club, she has traveled extensively and enjoyed performing as a vocalist. This group has even toured in Slovenia, Austria and Italy. They performed at the Epcot Center in Florida, the first Slovenian group to do so! They also visited Minnesota as a group and were featured at the Iron Range. They performed also at the Illinois State Fair and on the Carnival Cruise Lines to the Bahamas.

For added fun, they have produced two albums and cassettes. Just a year ago they video taped two half hour programs for Penn State University which have been seen throughout Pennsylvania. These tapes as well as the audio tapes are available from Fran, so many others can enjoy them, too.

Bringing joy and excitement to a group seems to be Fran's main job!

We are certain that our Penna members will find this out when they meet soon. And, we welcome Frances Kucic as our newest National Officer!

---

As a delegate from her Slovenian Parish in Sheboygan, she attended the National Council of Catholic Women Convention in Milwaukee, in 1926, with 2000 women in attendance. As wonderful reports were given by representatives of local, state and national organizations on services to the Catholic Church and their individual communities, she realized that Slovenian women were also accomplishing many similar services. Mother started to dream of a Slovenian national organization for women. That dream she composed in words for the daily Slovenian newspaper, AMERIKANSKI SLOVENEK, which was published on Oct. 26, 1926. The positive response from Slovenian women in many states urging a national organization was overwhelming.

The Slovenian Women's Union was founded on Dec. 19, 1926, in Chicago "for the purpose of uniting and educating our women and to show them new life in a new country – America." There were opposition letters and calls from men and some women stating, "The woman's place is in the kitchen." However, her leadership qualities, determination and personal warmth prevailed, inspiring other Slovenian women. Now this vital organization is celebrating its 68th anniversary and has branches in 13 states and Washington, D.C., with members also scattered throughout the remaining states.

Recently, I enjoyed hearing Mrs. Josephine Muster from Joliet, IL, former National S.W.U. Treasurer, reminisce about the founding of Branch 20 in 1928. She stated, "Mrs. Marie Prislund changed our life style."

**To be continued**

## THE NEXT GENERATION

Continued from page 6

*have been the May to November visits at their cabin in Ladysmith, Wisc. Bob, with the aid of his family who helped with the seedlings and watering, planted over 7,000 trees by hand. Included in this vast forest are many red and white pine, northern pine and the beautiful spruce trees.*

*Their appreciation of nature and curiosity about foreign lands have led them to travel through Europe. Hermine has visited Slovenia four times along with Scandinavia, Israel and the major European countries. When she began researching her family tree, she was drawn to San Paulo, Brazil, where she located the final resting place of their grandparents who had emigrated from Slovenia to work in the Brazilian coffee fields in 1900.*

*When I asked Mrs. Dicke to comment on memories of her dear mother, she wrote this recollection of the memorable times spent with her Mother and Father and how they held their family together with loving kindness and concern for the welfare of their three children, Ted, Margaret and Hermine. However, it was impossible to separate the family from ZVEZA, as the organization was known since its early years and we get a picture of family and SWU progressing simultaneously. Part II will continue next month.*

Irene M. Odorizzi

# ACTIVITIES

---

## NO. 1, SHEBOYGAN, WI

---

We had our annual meeting and Christmas party on Dec. 21st at the Ramada Inn. 30 members were present to enjoy a very nice evening together – we had a very good meal and Father Dick and his dad, Norbert Fleischman were our guests for the evening. Janet Maurin entertained us with her accordion and led us in singing Christmas songs – we especially enjoyed “The 12 Days of Christmas”! Door prizes were given to some of the lucky members and a good time was had by all.

Our meeting followed, election of officers for 1994 resulted in the same officers for the new year. Ruth Sheck, President; Janet Maurin, Vice President; Kathy Schroeder, Recording Sec’y and Treasurer; Dorothy Brezonik, Secretary and Reporter; Olga Menart and Doris Spender, Auditors and Dorothy Behnke, Sargent at Arms.

We will have a bake sale Feb. 12-13 with a meeting to follow on the 13th (Sunday) in the church hall. There was no meeting in January.

Ruth and Dorothy visited our shut-in members before Christmas and wished them happy holidays. Get well wishes to all on the sick list, especially to Mary Vertacic and Agnes Melanz. Thanks to all our ladies for their prayers while I was ill.

Our sympathy to the family of Mary Germain. May her soul rest in peace. Also, Julie Trator and Mary Godez.

Congratulations to Beth and Paul Maurin on the birth of Austin James and congratulations to grandma, Janet!

Happy New Year and a Healthy One in 1994 to all!

DOROTHY BREZONIK

---

## NO. 2, CHICAGO, IL

---

GREETINGS EVERYONE! Here we are in '94 – the Chinese year of the “Dog” and we can all start with our beautiful calendar from S.W.U. It is such a joy to see, showing all the paintings – work of our talented Slovene

artists. We are even fortunate to have with our branch one of the artists, Mary Foys Lauretig! Mary donates one of her works for our drawings each month, so some lucky member goes home very happy. Wouldn't it be great if we could look forward to a calendar every year?

Thanks to Ray Nusko for the decorating of our St. Stephen's Church hall. We had twinkling lights, a Christmas tree, Santa and his reindeer flying overhead, and of course, the beautiful Manger with the Holy Family. His work is always better than what you see in plush hotels during the holidays, a competition to Marshall Field's windows. Ray, we cannot thank you enough.

December was really busy around St. Stephen's. We started with a fun Christmas party for the children; they had their pictures taken with Santa, and we were so happy that there were many families of 3 generations present. Our adults' party always begins with a beautiful Anniversary Mass; 22 members were honored with a 50-year pin, ribbon and certificate for their long membership. Thanks to Jean Hrastar and her committee. We had a nice time. We were treated to a delicious dinner and the sweet table was stacked high with all kinds of great pastries, baked by our members. Fran read a beautiful poem about the meaning of Christmas.

Some of our members were very fortunate to hear Marjana Lipovsek in concert singing some well-known Slovene folk songs. She was performing at the Lyric Opera/Chicago. She brings much pride to Slovenians wherever she performs.

Congratulations to John Jasbec, husband of Frances, who celebrated his 100th YEAR! It was a big party. We hope that the Lord will grant him many more healthy years.

We are sorry that we have lost 3 more of our beloved ladies, who were always so very active in Br. 2. We will miss them very much. Our condolences to the families of Veronica Gorkis, Stephanie Osterman, and Frances Zibert. Also, our condolences to Wilma Sinkovec (Toplak) on the loss of her husband, Joe Sinkovec (Sinks). He was the Ex- V.P. for the Holy Family

## WE CELEBRATE A NEW PRIESTHOOD



**Fr. Bernard Carl Scianna** was ordained to the priesthood on November 12, 1993 in Chicago, Illinois. He is the son of Mike and Jean Scianna whose entire family are parishioners of St. Stephen's Slovenian Church. Administering the Holy Orders was Most Rev. John C. McNabb, OSA, the Bishop of Chulucanas, Peru.

Fr. Bernard celebrated his First Mass at St. Stephen's on Nov. 13th with concelebrants Fr. Blase Chemazar, OFM, and Fr. David Brecht, O.S.A. The Mass of Thanksgiving was the following day concelebrated by Fr. Leonard Bogolin, O.F.M. Fr. Bernard is a member of the Augustinian Order.

His grandmother, Helen Storc and mom, Jean, are members of Br. 2.

Fr. Bernard was the guest of honor at a reception at St. Stephen's at which time over 400 parishioners and friends attended to wish him well and Godspeed in his service to the Lord.

---

Lodge. Also, condolences to Sophie Simic and her family on the loss of her husband, George; to Kay Turner on the loss of her sister-in-law. Please remember them in your prayers that they may rest in peace.

Our sick members are: Jean Hrastar, Mary Koscak, Rose Kleiderman, Ann Mladic, and Millie Paisoli. Please remember them with a card.

## Wedding Bells



On September 11, 1993, Rose Marie Ceferin, daughter of Victor and Rose Ceferin, and Joseph Bezich, the son of Joseph and Maureen Bezich, were united in marriage at St. Rene's Church in Chicago. The reception was held at the Condesa del Mar in Alsip. Rose and Joe honeymooned in California and took a cruise to the Mexican Islands. Rose is an Office Manager in Oak Brook and Joe is a Warehouse Manager in Burr Ridge.

The newlyweds reside in Clarendon Hills, IL. Congratulations to Ro and Joe Bezich; we all wish them many happy years of married life.

Special congratulations to the Ceferin family. It is one of the most unique SWU families since four of them are our members: mom, Rose, daughter Rose Marie (Bezich) and sons, Ray and Mike. Br. 2, Chicago is also proud of their musical abilities – all three young adults play instruments and perform with orchestras around Chicago.

**Altar Society** will be holding their Bunco Party on March 13 at the Gym Hall.

Congratulations to our Jean and Syl Hrstar on their 30th Anniversary.

Dates to remember:

**Feb. 9:** S.W.U. meeting.

**Feb. 10:** Mass for ailing members of S.W.U. 7:00 a.m.

**Feb. 11:** Confirmation at St. Stephen's Church

Please keep those letters going to your elected officials to help those poor people in Bosnia so that they are not forgotten.

Love,

DAISY

## WE'LL MISS OUR FANI ZIBERT AND STEFFIE OSTERMAN!

Chicagoans of at least two generations remember Fani Zibert. With a smiling countenance and vivacious word, Fani could be found at every social and cultural event, often participating herself. She was a marvelous cook, specializing in catering for weddings, etc., and a good singer and actress. The Br. 2 Choral Club put Fani in front of numerous audiences, especially for their production shows, e.g. minstrel show, operettas.

But, most of us remember Fani later when she and Steffie Osterman would get before the mike and read off the funny "Half in Pol" skits Steffie wrote. Fani's expression and perfect timing always made the crowd roar with delight.

Yes, we'll miss Fani who lived a long and busy life, passing at the age of 92 in December, 1993. Steffie also died the same week and they were buried an hour apart. Their families have many joyful memories of these two great moms-grandmas.

\* \* \*

Steffie and her husband, Joe were long-time businessmen in the St. Stephen's neighborhood. She was the sister-in-law of Joe Gomilar, also known for his grocery and meat store on Cermak Rd. Steffie and Joe kept long hours in their grocery store, but it did not stop her from taking part in the Slovenian Radio Club activities, even folk-dancing! In her retirement, Steffie enjoyed making audio tapes of Slovenian music (radio or at home) and sending these to all her relatives and friends in the U.S. and Slovenia.

Fani's daughter, Fran Shultz and family wish to express their gratitude to all the members of Br. 2 for their prayers, masses and attendance at the funeral mass. They'll be ever grateful.

Steffie's husband, Joe, daughter, Katherine Hoigard and son, Kenneth also wish to say thank you to all our members who attended her funeral and kept her in their prayers during her long bout with cancer.

May they both rest in peace eternally.

C.

## NO. 3, PUEBLO, CO

Thanksgiving and Christmas have come and gone and once again we are on our way into the New Year.

Our meetings in October and November were well attended and the usual order of business took place. Our hostesses in October were: Ann Perko, Frances Nelson and Pauline Pauchick and in November Mary Yanks, Rose Zupancic and Frances Simonich were hostesses. In October, the mystery gift was donated by Retha Minton and won by Frances Simonich. In November, it was donated by Angela Mikatich and won by Jennie Mishmash. Both meetings ended with bingo and was enjoyed by all.

It was a pleasure to welcome new member, Margaret Cullen, and to have members Ann Prelesnik and Eileen Kaplan present.

Josephine Poder, Vice-President,

has resigned. We regret this because Josephine was a very active member and an asset to S.W.U.

Our December meeting and Christmas party was held December 1. The party was a great success thanks to our Hostesses, Margaret Cullen and Eileen Kaplan.

Mary (grandma) Kochevar is unable to attend meetings and we do miss her. She sends her regards to all.

Get well wishes are extended to all who are ill.

Congratulations are in order for Pete and Christine Gorshe who celebrated their 50th wedding anniversary in October.

Condolences go out to the families of Mary Jamnik, Donald Bregar, Mary H. Kochevar, Augustine Kochevar, Margaret M. Butkovich, John J. Barker, Yvonne Smith, Katie Pelc, Ludwig Yoxey, Mary Edwards, Rose Tezak, Thetis Marie Ryan, Carl Peterson and Angela Studinsky.

Gertrude Jordan spent Thanksgiving with her daughter, Dorothy Spencer, in Middletown, California. There were five generations there: Gertrude, her daughter, Dorothy Spencer, Dorothy's daughter, Patty Moore, Patty's daughter, Heather Cone and Heather's daughter, Destiny Nicole. It is beautiful to see so much togetherness in a family.

Gertrude's son, Frank has retired from the U.S. Postal Service. He was a Rural Letter Carrier for 32 years on the Mesa east of Pueblo. He and his wife plan to spend their retirement enjoying their three children and two grandchildren and also traveling.

Sincere wishes to all for a Happy New Year.

PAULINE PAUCHICK

---

### NO. 5, INDIANAPOLIS, IN

---

#### **HAPPY NEW YEAR!!**

I hope you all enjoyed a wonderful Holiday Season. I wish you all the best for this coming year. Our thoughts and prayers are with those of you that are hospitalized or shut-in during this, the first month of our new year.

In November, we held our annual Holiday Celebration. I am sorry I was not able to make it. I am sure that you all missed me, but I heard that we had a very nice turn out. Election of Officers was held. Rose Ivancic, Mary Frances Mohr, and Dolores Konechnik were reelected. Thank you, ladies, for your support and acceptance of another term.

Arlene Krebs deserves our thanks and appreciation for her help in getting us set-up for the Celebration.

Phyllis Fon can be reached at 852-9850 for cookbooks. These make great gifts for daughters, sons, granddaughters, grandsons and especially new daughter-in-laws. Call Phyllis for a copy, TODAY!

Our next business meeting will be held on February 17, 1994. We will meet at the Slovenian National Home at 11:00 a.m. We look forward to seeing you.

Although we have not set a date yet, we will be honoring our "Mother of the Year" and our Fifty year members in May. We will choose a date at the February 17, 1994, business meeting.

Hendricks County has decided to change all of the addresses of the resi-

dents who reside there. This is for all of you who have not paid your dues and are wondering what MARY FRANCES MOHR's new address is to be. Even if you have paid your dues, please make note of her address change.

**Mary Frances Mohr  
6897 Windsong Court  
Brownsburg, IN 46112-9052**

If anyone else lives in Hendricks County, please notify Mary Frances immediately of your new address. Thank you for your cooperation.

With love from Texas,  
BARBARA MOHR

---

### NO. 10, CLEVELAND, OH

---

The annual Christmas party was held on Nov. 17th at the Slovenian Hall on Holmes Ave. There were 38 members and guests present. The cook for the occasion was Milka Kruk. Father Kumse was unable to attend and was missed by all. Winners of the raffle were the following: (1) Bob Kupic - \$100; (2) Milka Kruk - \$50; (3) T. Vojtovsky - \$25; (4) A. Koncilja - \$25; (5) Melka Bellmar - Santa Post Box; (6) Russ Erxibar - Christmas Hand & Towel set; (7) Lucy Romik - musical Santa; (8) Ken Minardo - Candle Holder; (9) Robert Saak - sweat shirt; (10) Judy O'Neil - Basket of soap; (11) Lucy Kolodosky - afghan. Congratulations to all winners and thanks to all who bought tickets. We also had 22 other prizes on another raffle.

There was no meeting in December but we met for our first meeting of 1994 on Jan. 26th. Dues will be collected or please mail to our secretary, Theresa Dagg, 1910 Rosemont Rd., East Cleveland, OH 44112. Tel. 451-1876.

Our best wishes to all our members! A happy, healthy New Year! Happy birthday to our Pres. Steffie Segulin.  
A.S.-S.S.

---

### NO. 12, MILWAUKEE, WI

---

We had a nice turn out for our November meeting. We're treated to chop suey lunch with pumpkin dessert. Thanks to all our bakers. Nobody works for the Christmas party so in January we planned to have spaghetti and

jello and if you have any Christmas cookies around bring them to the meeting; no cakes.

After lunch we had our meeting. Agnes Morrow will be our Mother-of-the-Year for 1994. Officers are the same.

Kate Zelesnik is in the hospital; hope you will be home soon. Katie Osep had a misfortune and glad she didn't get hurt. We miss Bernice Blazek at our meetings but she has a mother to take care of.

Thank you to Laverne Korpnick and Connie Dobersek for their donation to our treasury. They don't get around too well, but they think of us every year.

After the meeting we played our famous game. Stavia donated a turkey, bottle of wine, and noodles, so somebody went home happy.

\* \* \*

Our Christmas party was well-attended with a delicious family style dinner at Meyers Restaurant. We exchanged gifts and played our favorite game.

After burying her husband a month ago, Alma Hoelzer is having health problems. For years she made the corsages for special occasions and the Mother of the Year. We all wish her well. Say an extra prayer for her and all others who are ill.

It was nice seeing Mary Staut and her husband Vitko at St. John's Church, and they were anxious to get home to Willard. Hope the weather cooperated with their travel plans.

With the New Year we hope you all come to the meetings with new ideas. To those traveling south for the winter, we will miss you, but hurry back.

Stay healthy.

MARY KIEL



Greetings for the New Year!

I wish every member a good New Year. I am fine and thank God for every day. My sister, Kate Lampe had a knee operation two years ago and on Dec. 12th she fell and hurt her back. She is 91 and I am 94. So, that's life! My love to all!

Rose Scoff  
San Francisco, CA

December

It is with a very heavy heart and much sadness, I begin this month's report. The San Francisco Archdiocese has decided to close our beloved Church of the Nativity along with nine other Churches. Needless to say, there is much uproar and anger in San Francisco right now. And our people will not accept this decision without a fight. We have an excellent committee, "Croats & Slovenians United" (CSU) and will do everything possible to keep the Church and Community together. **Please**, everyone locally, attend the Church **now**. There are meetings every Sunday after Mass at 9:45 a.m.

We are excited about our Christmas Party and the drawing of the Slovenian Doll. Maria has three beautiful outfits and is waiting for a loving home.

In November, we had our Pot Luck Dinner and again it was a huge success. We had wonderful food, 45 happy people, and a lot of fun. Betty Doherty won the hand-crocheted afghan and Kate Reguardo won the doll made by this reporter.

We are pleased to welcome new member, Joseph Stimmach. He joins Mom, Sonja and big brother, Steven.

Everyone sends a Hello to Rudy Sustarich, husband of Auditor, Virginia. He has had a rough time recently and I know he reads ZARJA every month, so our prayers and love Rudy -- Get well soon!!! Daughter Ann, is in Rome right now and we can't wait to hear all about her trip.

Also get well wishes to Helen McQuillar and Ann Vercelli (my favorite cookie lady).

Thanks to all our loyal members who keep our Branch successful and thriving. Wishing everyone a very Happy and Healthy New Year.

\* \* \*  
January

We would all like to wish Krista Schleiger Devlin much happiness on her recent marriage. Krista is the daughter of Margie Schleiger and granddaughter of Agnes Lovrin who are long-time members. Krista has been a member since she was a baby.

At our December Meeting, Mary Wraa made a motion to keep our same

slate of Officers and they graciously accepted. Thank you Officers. Here's to another successful year.

Enclosed are snapshots of new members Joseph Stimmach and big brother, Steven. Mom is Sonja Stimmach.

**Further Adventures of Maria**

On December 2, 1993, 1450 tickets arrived in San Francisco for the drawing of our Slovenian Doll. We added 170 from Branch 13 and held the drawing at the Church of the Nativity on December 5. Our ladies gathered together and Beverly Jackson drew the winning ticket: **Josephine Jacobs, President of Br. 106, Washington, PA.**

I called Josephine that afternoon and she was a very happy, excited lady. She said she had bought all the tickets for her small branch and is very supportive of Zveza. Bless you, Josephine and congratulations!

I would like to thank all the Branches and everyone for their support. This has been a lot of fun and very gratifying for me. I became very attached to Maria and loved dressing her. It was a joy to send her to a loving home. Even now, I enjoy reading all the ticket stubs from all over the U.S. I would just love to meet everyone who wanted this beautiful little girl. Thank you, Corinne, for donating this beautiful doll and setting my mind to working.



Joseph Stimmach, age one



his big brother Steven, 4

BEVERLY



**Jo Aiuto, Michele Twers and Louis Petrusich add their charm to the sign welcoming a party of our members on a recent juncket arranged by Pres. Jo!**

# SLOVENIAN WOMEN UNSURPASSED

## Membership Campaign

April 1 to January 1

**HAPPY NEW YEAR to one and all!** During the past nine months there was an increase of 112 members. This includes 24 Class A including 2 transfers, 51 Class Bs including 9 transfers and 37 Juniors.

Twenty-five branches and 45 individual campaigners participated. Top branches are:

20, Joliet, IL--51, 24, LaSalle, IL--13, 30, Home Office--12, 14, Euclid, OH--8, 16, South Chicago, IL--4, 39, Biwabik, MN--3, 5, Indianapolis, IN--2, 43, Milwaukee, WI--2, 50, Cleveland, OH--2. Sixteen branches enrolled one each.

### Top workers are:

Jonita Ruth--20, Joliet, IL	13
Irene Odorizzi--103, Washington, D.C.	13
Patricia Figurovski--20, Joliet, IL	10
Diane Varney--14, Euclid, OH	8
Josephine Grabowski--24, LaSalle, IL	7
Theresa Papesch--20, Joliet, IL	6
Charlene Kobe--20, Joliet, IL	3
Dorothy Rossi--16, So. Chicago, IL	2
Bernadine Gudac--20, Joliet, IL	2
Lorraine Hrubos--20, Joliet, IL	2
June Muren--20, Joliet, IL	2
Frances Fisek--24, LaSalle, IL	2
Matilda Simcic--43, Milwaukee, WI	2
Nika Kovacic--103, Washington, DC	2

There were a total of 31 enrolling one each. **HAPPY VALENTINE'S DAY!**

*Olga Ancel, Nat'l Secy.*

### NO. 14, EUCLID, OH

Members and guests attending our annual Christmas Party were greeted by life-size stuffed figures of Mr. & Mrs. Santa Claus. A decorated tree, flowers and tinsel completed the holiday atmosphere with candle centerpieces on each dining table. The hard-working decorating committee consisted of Mary Sintic, Jackie Ulle, Ruth Korelec and Pat Stanic. We were serenaded during dinner by Joe Petric on the button accordion. Youngest guests were two-year old Molly and seven-month old Scott, children of Joyce and Eric Edelman and grandchildren of Antoinette Zabukovec. The delicious chicken and pork dinner with all the trimmings was prepared by Sophie Mazie and staff. Mary Strazisar (Arrowhead) once again prepared her home-made noodles which were sold out in no time, with proceeds donated to our lodge.

Congratulations to Mary and Max Gerl who celebrated their 60th wedding anniversary. They have three children, seventeen grandchildren and twelve great-grandchildren. God bless you both on this milestone!

Mass for the living and deceased members will be on Ash Wednesday, February 16 at St. Christine's Church. Check with our Vera Bajec for time.

We're very pleased to announce 1994 Mother of the Year is Fay Bohinc Aleks who had transferred to our branch from No. 41. Sincere congratulations to you, Fay! Keep in mind our

Mothers' Day Dinner honoring Fay will be held Tuesday, May 3 at 6:00.

Election of officers was held in November, and once again, as Vera Bajec stated, "vse kar po starem." Martha Koren, President; Vera Bajec, Vice-President; Diane Varney, Secretary/Treasurer; Addie Humphreys, Recording Secretary. A slight change in auditors who are Stane Grill, Antoinette Zabukovec, and Pat Stanic. Rose Rodgers and Ileene Collins, Sunshine Committee; banner carrier, Josephine Kastigar; and reporter, Alice Kuhar. Spiritual Advisor is Rev. Francis Sterk of St. Christine's Church.

We wish to make a correction in our November ZARJA publication. We send sincere sympathy to Mary Strazisar (Kewanee) on the death of her stepdaughter, Lillian Tibyash. And also to Kay Matoh on the death of her dear mother Ann Moizuk, who was a sister of late musician, Kenny Bass. May our merciful Lord receive our dear departed ones in His arms.

Hope your St. Valentine's Day brings you much love.

Alice Kuhar

### NO. 16, CHICAGO, IL

On Dec. 11th what a Christmas Party to remember! Ron Rietsma really knows how to entertain with his delightful tunes and how about that Chicken Dance everyone learned to do? Our sisters from Br. 95 who attended and had fun with us were: Millie James,

Dolores Hennelly, Mary Krmptich, Olga Krmptich, Ann Yosue, Helen Santy, Julie Hansen, Bernice Morrison, Evelyn Driscoll, Helen Price and Fran Benkovich.

While shopping at River Oaks Mall before Christmas we met Marie Lavaich of Calumet City and were we surprised to hear that she had surgery this summer. She looked very well and was in high spirits. Hope to see her at the February meeting. Palmera Rapaich also had surgery and was ill over the holidays.

Ann Lustig and Helen Magnus both became great grandmothers.

Same officers were re-elected for another year at the November meeting, Polly Klobucar who resides at the St. Joseph's Home in Dallas, Texas was 92 years old on January 24th. She called Gladys Buck sending Christmas wishes to everyone and said she really misses meeting with us every month.

February 12th at 1 p.m. we will have our next meeting with a Valentine lunch. Then we will also hear all about the Caribbean Cruise that our members were on at the end of January, sponsored by the Slovenian Cultural Center being built in Lemont. They are: Gladys Buck, Vida Kumse, Dotsie Rossi (and husband), Mary Ann and Susan Skibbie, Barbara Ireland, Sylvia Spretjak, Mary Rago, Kay Jurincic, Dolores Franko, Christine Tomasik and Steve Spretjak. Hope they had a great time sailing on the S.S. Norway!

E.W.

## FROM THE EDITOR

Do you have the ZARJA ANNIVERSARY Calendar up on the wall – and are you looking at the delightful *Pears* by Mary Planton Bodling? I just turned the page over from January when I spent the month looking up at the lady spinning wool, as depicted by Lillian Brule, our foremost artist who also contributed the picture of the *Marija Pomagaj* painting she did for the St. Joseph's Church cemetery chapel in Joliet. (By the way, I apologize to Lillian for the misuse of the word *spin* in past tense in her quotation under the picture. It was not Lillian's misuse, but mine! Also, her aunt's name is *Pepka* not *Pepca*.)

I can hardly wait for the joy of seeing each picture as the months will roll by, because these are not only "pictures" per se, they are the work of our own people, for the most part hobbyists or semi-professionals. Also, I see so much value in putting their work in this public media where they are exposed to the world. I hope we can continue to shine a light on them and other artists, poets, writers, etc. among our ranks.

\* \* \* \* \*

One of the nicest things that happened to me since sending out the calendars is reading your comments in the returns we are receiving from our members. I'm so glad many of you have felt the impulse to add your comments on the coupon. They are all valid and appreciated. By your comments we know your feelings, interests, criticisms, suggestions. It all helps to bring us a true assessment of the project.

To date we have receive about 15% response on the mailing of 6,500 calendars. I hope this reminder will help to increase that percentage right away. Even if the goal is not reached as we would like it (the ideal is sometimes unrealistic), whatever comes in will be helpful monetarily. Next month we will publish the lists of members' names by Branch number, so you will know how your Branch responded. I also hope to print some of the comments, as we go along. So, if you hurry with your response, your name can still be added to the listing.

There is one comment that I would like to address, however, now, at this time. It's the opinion of some (very few) that they get *too many calendars as it is* at the end of the year. This means that this member has not placed any value on the information on our *Zveza*, its branches, addresses, info as to who are the officers at national and branch levels, what our *Zveza* does and its dreams and goals. This means to me that she has not considered *Zveza* at all! We certainly hope that on second thought, she will soon realize how valuable the calendar is, and that it's value is not only in seeing the monthly pictures, but also the references that will help her in her membership needs and desires.

You are invited to order more calendars if you wish and they will be sent out immediately to individual members or branches which may want to use them in a promotional way – or as gifts to prospective members.

SINCERE THANKS AND MANY GOOD DAYS IN 1994  
TO EACH AND EVERYONE!

Corinne Leskovar

Greetings! And a happy New Year! At our November meeting we held the election of officers. All the officers will remain in office for 1994: President, Marion Marolt; Vice president, Lil Hartman; Sec. Treasurer, Robin Marolt; Recording Sec.; Frances Piwoni and Scribe in English in ZARJA. Auditors are Katie Matzelle, Loni Limoni and Mary Cimermanec. Josephine Imperl will write in Slovenian in ZARJA. Sargeant-at-Arms is Sylvia Milbrandt.

All meetings will now be held at president Marion Marolt's house, 1512-39 53rd St. until further notice.

Dec. 19th our meeting and Christmas social was held at Marion's home. It was beautifully decorated and so christmassy and festive! Everyone felt the spirit of Christmas.

We have selected Theresa Fedran as our Mother of the Year, 1994. We will honor her at a noon luncheon at Kegel's Inn in May.

Jackie Nimmer and Mary Frangesch were honored as Fraternalists of the Year 1993 at the USPEH meeting on Dec. 13th. A nice party followed the ceremony.

We had no meetings in Jan. nor will we meet in Feb. But, will resume our business meeting on the 3rd Sun. in March on the 20th.

We have quite a few ladies who are not feeling up to par lately. Jackie Nimmer had a mishap in her home; she fell and broke a few toes on her right foot. She's doing o.k. and gets around quite well with a walker. Mitzie Marolt had a stroke and is at Sacred Heart Rehab Center trying to repair the use of her leg and arm. Pauline Gudac and Mary Maren are at Mt. Carmel health care center getting along o.k. Mary Murn is at home and with the help of her husband, Frank, is getting along fine; they help each other!

Margaret Mesich is now residing at her daughter Mary Ann and Daniel Ivancic's home. She suffered a stroke and her speech is somewhat impaired. She is getting along o.k. now. Wishing all our ailing members a speedy recovery and a happy Valentine's Day to all!

FRAN PIWONI



# THIS WAS A GREAT DAY FOR BR. 20, JOLIET!



## NO. 20, JOLIET, IL

Rialto Square Theatre and Branch 20's member, Bruce Korosa presented a show called *Music of a Generation*. The show featured Frankie Yankovic, Eddie Korosa, Sr. and a number of orchestras and dancers.

Our Shut-In Committee, chaired by Ann Dragovan, visited and distributed plants to the members of Branch 20 confined to their homes, nursing homes and retirement homes. A big thanks is extended to all those who help spread a little Christmas cheer this very special way.

Speaking of Christmas, on December 19th Branch 20 had its annual Christmas Brunch. Entertainment was supplied by the Joliet High School's Combined Swing Choir. There were door prizes and plenty to eat for everyone.

At this time we'd like to extend our deepest sympathies to the family of Dorothy Cwudzinski, who passed away in November.

Get well wishes go out to Carita Girman. We hope and pray you'll be feeling good again.

At the November meeting, Branch 20 had its election of officers. It was motioned and approved during the October meeting that the terms of office would be three years. At the January 16th meeting the following officers were installed: President-Charlene Kobe; Vice-President Agnes Dobczyk; Corresponding Secretary/Branch Reporter-Joyce Vicich; Financial Sec.-Pat Figurowski; Treasurer-Josephine Lus-

### *Former Joliet Championship Drill Team Cadets*

had a grand reunion at the branch's 65th Anniversary celebration in October. On this picture are, seated: Mildred Erjavec Pucel, Bertha Planinsek Hofer, Helen Zadel Plut, Jean Govednik, Betty Vershay Moracco, Marge Petric Glanek, Agnes Resetich Kosciak (Chicago Hts., IL) and Rita Stukel Lightner (E. Brunswick, NJ); standing: Olga Erjavec Ancel, Agnes Jakowski Dobczyk, Jonita Erjavec Ruth, Helen Cankar Ozbolt, Nancy Cankar Ursitti, Robt. Kostelec (Drill team business manager), Mary Bostjancic Klein, Jean Gombac Yaros, Mary Legan Riola, Dorothy Zupancic McKay, Jo Mahkovec Goron (Captain), Lillian Potochnik Adamic and Isabelle Musich Gulas. Not on the picture: Bernice Metesh (Jr. Cadet Capt.), Theresa Metesh Pavnica, Marie Kolence Brosik, Gen Schmidberger Klainsek, Lorraine Lange, Lucille Gregorash and Dolores Bostjancic Krzysciak.



### *All smiles at the Cadet 50th Year Reunion*

seated: Millie Pucel, Olga Ancel, Jo Goron; standing: Betty Moracco, Marge Glanek, Dorothy Mahan (Capt.), Rita Lightner, Helen Plut and Jean Govednik.

tik; Trustees-Ann Dragovan, Mary Kay Demick and Marcia Judnick; Sgt. at Arms-Marie Schiedt.

Since this is the last article I'll be writing as Branch Reporter, I'd like to take this time to thank everyone who helped make this job a little easier by keeping me abreast of who did what where and when. A special warm thanks and recognition to Jonita Ruth. (I know she's probably cringing as she

reads this, but I don't care.) Without Jonita, this job could have been a nightmare. She kept me straight on who was who and who was their relation. Thanks Jonita, for all your help.

February's meeting is scheduled for Tuesday, February 15th at 7:00 p.m. St. Joe's Park. Guest speaker will be Dana Blatti from *Floral Creations by Dana*.

DIANE HRUBOS

## ACKNOWLEDGEMENTS GRATITUDE.....

Enclosed are the tickets and money for the doll raffle for the Heritage Fund. I enjoyed the history of Willard, Wis. in November issue. That's my home town. I belong to Br. 102 for many years.

*Jennie Artac,  
Milwaukee, WI*

The enclosed check is for 6 tickets on the Slovenian costume doll and a \$20 donation towards the ZARJA. This magazine certainly gives us so much background on the Slovenes and our heritage. It's really the best, as far as I'm concerned.

*Franca Sylvester  
Ambridge, PA*

## FOUND

A wrist watch was found in a pew of St. Joseph Church in Joliet after the Illinois-Indiana convention Mass of October 3, 1993. Please write to home office with description if by chance you should be the owner.

## KEEP THE CONNECTION...

A SINCERE THANK YOU to "Keep Our Connection" contributors listed according to our seven regions from May through December 1993:

<b>California-Oregon-Washington</b>	-----	
<b>Colorado-Kansas-Missouri</b>		\$19.40
Branch 3, Pueblo, CO	\$15.00	
Helena Kukar (30) Olathe, CO	4.40	
<b>Illinois-Indiana</b>		\$163.30
Memory Luba Troha (2) Chicago, IL	\$100.00	
Angela Desnica (2) Chicago, IL	50.00	
Mary Swanson (20) Joliet, IL	10.00	
Mary Zadel (30) Villa Park, IL	3.30	
<b>Minnesota</b>		25.00
Branch No. 38, Chisholm, MN	25.00	
<b>Ohio-Michigan</b>		51.00
Branch No. 32, Euclid, OH	50.00	
Alice Zema (30), Olmsted Falls, OH	1.00	
<b>Pennsylvania-New York-Washington, D.C.</b>		21.80
Branch No. 74, Ambridge, PA	20.00	
Julia Skwarcha (30), Pittsburgh, PA	1.80	
<b>Wisconsin</b>		10.00
Frances Furlong, Menomonie, WI	10.00	
Total for eight months		\$ 290.50
Previous Total		4,316.20
<b>Total to date (38 months)</b>		<b>\$4,606.70</b>

### ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES  
Cleveland, Ohio

452 East 152nd St.  
481-3118

6502 St. Clair Ave.  
361-0583

### HABERMANN

Funeral Home

805 N. 6th Street  
Sheboygan, WI 53081

AMERICAN  
SLOVENIAN  
CATHOLIC  
UNION



Ask About  
"CENTURY II"  
A New  
Beginning

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

### ZEFRAH FUNERAL HOME

Louis Ron Zefran  
Marilyn E. Zefran

Frank J. Zefran  
Lois M. Zefran

1941 West Cermak Road  
Chicago, IL 60608

847-6688

### HONIG

Realty

ROSANNE RUTH  
REALTOR

25224 W. Eames Street,  
Channahon, IL 60410

Office: (815) 467-3140  
Home: (815) 726-4129  
FAX: (815) 467-3146

Member of Branch 20, S.W.U.



It wasn't the Ritz! But be it ever so humble, there's no place like... the Ponderosa ... for a group Christmas dinner. Good food, wide variety, all you can eat and right price! Br. 22 and guests enjoyed it all on Dec. 5. Afterwards to Ann Richards' home, transformed for the holidays into Fairyland, without and within (Vse se je svetilo!) for business, prizes and delicious Christmas dessert and treats. Countless thanks to Francis and Ann for opening their hearts and hearth and thanks to Mary Anne Barothy for her call from Indiana to wish us a merry time. We, too, wish that Mary Anne were with us.

In the spirit of the Season, the Branch remembered the gift St. Joseph Church, the Dominican Sisters and United Developmental Services.

Congratulations to Carol Richards of Bemidji, MN upon achieving her Ph.D. in Speech Communication. One cannot blame the local Richards family for bursting buttons with pride; now both their son Jim and daughter-in-law have Ph.D. degrees.

Not all was fun and frolic in December. On the 12th, 92-yr.-old Helen Lustig, wife of our brother John, went home to God and, in a sense, to her home here as well, for she was waked at the mortuary that once was Helen's home for more than 40 yers. May she rest in peace, and condolences to the family.

And our prayers continue for our sick members and relatives, among them, Louis Drassler, Mayme D.'s brother, who on Dec. 17 underwent serious abdominal surgery at Loyola, and member Gabrielle Lustig, who had corneal surgery at Little Company of Mary Hospital, Evergreen Park, on Dec. 29. May the Lord bless all with restored health.

Chicagoland winter weather didn't fail to descend upon us during Mathilde Beham's annual visit with her family, the Drasslers, though she admitted it was "cold in Arizona too."

A skip and a jump, it's already February! Happy St. Valentine's Day (more candy? more calories!! Enjoy anyway!).

Hail S-LOVE-enia!!

EMMA LUSTIG

Eighteen members answered the Roll Call at our November meeting. Betty Stack obtained an ornament from the Christmas "Giving Tree" in Resurrection Church and purchased a gift for a three year old boy and delivered it to Catholic Social Services. It was time for the election of officers but a motion was made to keep the same officers and the officers agreed to serve for another year.

There were 30 members and 2 guests, Rev. John Onderko, pastor of Resurrection Church and our Spiritual Advisor and Sister Mary Jane Wallace, Pastoral Assistant, at our Christmas dinner and party at the Maples on December 2nd. Ann Serri, our treasurer and her sister, Josephine Spayer, were presented with their 50-year membership pins. We were especially pleased to see Josephine, as she has been a resident of Heritage Manor Nursing Home for several years and we thank their brother, Ray, for getting her to the dinner. After a delicious dinner, games were played with prizes going to Evelyn Kastigar and Theresa Kinzewski. We thank the chairmen, Helen Swietek, Barb Krogulski and Rose Mary Pieczynski for a lovely party and the delicious trays of cookies each of us received to take home. Thanks, too, to Wanita Helmer who presented the Branch with a photo album and pictures of the State Convention which her husband took. We hope to add many more pictures of our various activities, past and future, to the album. Mary Ann Brunner, Cathy Lenkaitis and Sharon Brady volunteered to serve as co-chairmen of the 1994 Christmas Party. Christmas fruit baskets were made up by Ann Serri and Minnie Carter and delivered to our Nursing Home members. Christmas cards were sent to shut-ins and also to the 80-year of age members advising them that the Branch is paying their 1994 dues.

We were saddened before Thanksgiving to lose two members. Maria Knap, a 40-year member, passed away on November 13th. She is survived by three sons and three daughters and grandchildren. Mary Sell passed away on November 20th in Peoria. She is survived by one son, Ronald and

grandchildren. Mary's 50-year membership pin was mailed to her son, as we learned that Mary was seriously ill and had been in a nursing home for several years and hospitalized. He presented it to her several days before her death and she was aware of the honor. We offer our prayers and heartfelt sympathy to both families. May God grant your beloved mothers Eternal Rest. I'd like to thank the members who came to both funerals to recite the SWU Funeral Ritual and attended the funeral masses.

Welcome to two new members, Mary Hewitt of Cherry, IL, Maria Knap's daughter, and Doris Hallett of Utica. Doris attended the State Convention as a guest and has since been at our November meeting and Christmas party. We hope to see you at our future meetings and activities.

Happy Birthday greetings to our February birthday celebrants; Theresa Jensen, Irene Mauser, Sharon Brady, Theresa Savnik, Josephine Spayer and Anne Wangler.

Our next meeting will be held on Thursday, March 18, 1994 at 7:00 p.m. in La Salle Catholic School library. A final report will be given on the Bakeless Bake Sale (if you haven't participated there is still time) and plans for our April pot luck will be made at that time. Betty will be glad to take your dues if you haven't paid them yet. Please join us.

ANNE M. WANGLER,  
Reporter



32, EUCLID, OH

We had a very nice attendance at our Dec. 15 meeting and Christmas party. It was nice to see so many members attend that haven't been at one of our affairs for a long time. We had a very nice meal of ham with all the trimmings and strudel for dessert. At our party we played the game of Name Mixer Bingo. It sure was a lot of fun and everyone enjoyed the game. Everyone received a prize.

With happiness there seems to always be some sadness. Our member, Antonia Nemecek, age 96, passed away. Pres. Ann Cooke, thanked all members who came to the wake to pay their respect; also to the guards Christine Verch and Frances Ogoreuc. Member, Rose Hahn, sister of Gertrude Clement

passed away. Our deepest sympathy to the family and friends of Antonia Nemeč and Gertrude Clement. May they rest in peace.

Members traveling are Polly Pike in Florida for six weeks visiting daughter, husband and grandchildren during the holidays. Pres. Ann Cooke, went to Lake City, Florida for the holidays to be with daughter, Kathie, husband and 2 grandchildren. She also will be there for six weeks. Hope Polly and Ann enjoy warm weather. We'll be trying to keep warm in the north!

Dorothy and Bob Lamm went to Las Vegas to try their luck. Hope they came back winners. Sec'y.-Treas. Charlotte Perdan and husband, Rudy went to Ogley Park in West Virginia to spend a week-end to see the Christmas lights. Pres. Ann Cooke and member Phyllis D'Amico also went to see the Christmas lights at Olgeby. They went with a tour group, staying overnight. They all agreed that the lights were beautiful. Agnes Hamilton and husband Don went to Doyelstown, Pa, to spend the holidays with daughter, Donna. Frances and Frank Ogoreuc spent the Christmas holiday in Homer City, Pa, with mom, Mary Ogoreuc, who is our social member. At age 93 she still gets around very well. Hope all members who traveled during the holidays had safe journeys.

Congratulations to our hostess, Adrienne McLean. She is engaged to Steve Jager. Adrienne is the daughter of Ceal and Howard. McLean and the granddaughter of Ceal and Frank Znidar. Members, Jean Krajewski and husband, Edward announced the engagement of their daughter, Kathy to Ronald Gambino; wedding date is Aug. 19, 1994. We wish both of the couples much happiness.

Our sick members are Alma Eppich Eleanor Latkovich, Ann Deptola and Ceal Znidar who broke her toe. We hope that all sick members will soon return to good health.

Happy anniversary to Helen and Frank Kovacevic, celebrating their 49th anniversary on Jan. 11. May they have many more in good health and happiness.

Vice Pres. Faye Starman celebrated her 80th birthday. Husband, Charles also had a birthday. Faye's son and family came in from Kentucky and gave them both a big surprise party. So, Faye celebrated her 80th birthday

*SWU Crest indicates the 65th Anniversary of this branch in 1994.*

*Congratulations!*



on three different occasions! Rose Brancely also celebrated her birthday. To all members celebrating anniversaries and birthdays good health and happiness.

Make a New Year's resolution to try to attend the meetings. Bring a friend who may be interested in joining our nice group.

Please check your dues book to make sure your dues are paid up to date.

Hope that everyone had a very joyous, healthy holiday. May the New Year bring peace and good health to all.

FRANCES OGOREUC



**34, SOUDAN, MN**

A Happy New Year to all of you!

Would you believe that Tower, MN, where many of our members live, made the national news on Sunday, December 26th, when we reached the temperature of 50 degrees below zero? That's how cold it was in the Tower-Soudan area... not many people were moving around that day. We have had frigid weather for about a week, with 30 and 40 degrees below zero... and that's cold!

Our branch met on November 17 for our Founder's Day Mass, followed by a breakfast at the local cafe with 18 members attending, with Fr. Pakiz as our guest. Emma Betourne treated us to a special tea bread and miniature muffins she had baked. Thank you, Emma! The door prize was brought by Marge Skala and won by Helen Adkisson.

Hostesses for our January meeting were Sophie Spollar and Angela Tekautz, with Sophie bringing the door prize also.

There are so many members of our parish who are ill--our shut in members are Angela Planton, Anne Frazee and Helen Chiabotti--let's remember them, maybe by visiting them or sending them cards and we can all pray for them.

Ann Stefanich's granddaughter, Jill Wiermaa, just had serious surgery in Rochester, MN and we wish her a speedy and good recovery.

I received a letter in the mail from a Sophia Wyant, Rt 2 Box 640, Palisade, MN 56469, who is doing research on the Gottschee, Slovenia people, so if any of you know of anyone from this village, let her know. Gottschee (Kocevje) is in the center of Slovenia about 14 km south of Novo Mesto and 1-1/2 hours southeast of Ljubljana.

We extend our sympathy to Sophie Zupanich, her husband, Joseph, died on October 27--shortly after his brother, George, who died on September 17.

May 1994 be good to all of you!

ADELINE MUSTONEN



**35, AURORA, MN**

Sunday, Dec. 6th, brought 32 members and 3 Jr. members together for our meeting and Advent Dinner.

Season's greetings were read from the Home Office and a request was made to encourage new members to join our SWU. Let's all try our best, ladies. Election of officers were held, with no new candidates willing to take an office, the same slate of officers agreed to serve **one more year**. Thank you! They are:

Pres: Florence Holland, Vice Pres.: Anna Rose Smolich, Sec./Treas.: Dorothy M. Jamnick, Rec. Sec.: Alice Wilson, Sgt. at Arm: Betty Turk, Auditors: Janice Grebenc, Phyllis Turk and Reporter: Anne M. Orazem.

Welcome to Father Peter Muhich who is our new Spiritual Leader.

"Food for Thought". During this next year please think about and consider taking an office, it isn't fair to our present officers to have to continue serving year after year.

A belated Happy Birthday and thanks to Father John Sustarsic who was our Spiritual Leader when he served as Pastor at our Holy Rosary Parish.

Little things make Christmas special for me like, a phone call from Betty Orazem who is busy with ceramics etc. at the nursing home, Betty you are an inspiration to everyone; and seeing Rose Antilla doing so well after her surgery.

Our prayers are with all our members and their families who are ill. Sympathy and prayers are with those who

have lost loved ones, especially Delta Zabrocki, who lost her father. May they rest in peace. Anna Rose Smolich was present at our meeting and thanked everyone for the mass and articles in the ZARJA about her mom.

Congratulations to Ann Royer who will be honored as our 1994 Mother of the Year in May.

We closed our meeting with prayers led by Pres. Holland. Fr. Peter joined us for dinner, which was served by our very efficient Jr. members: Erin, John and Anton Zupancic. Thank you for a job well done! Thanks to all our ladies for their generous gift of \$80.70 for the Activities Dept. at our local nursing home.

A dime social will be held at our Feb. 13th meeting. Hostesses will be Katherine Hanka, Maria Bradach and Barbara Urick.

Happy Valentine's Day!

Dates to Remember: Br. 35 Dime Social Feb. 13th, 2 p.m., Holy Rosary Hall.

ANNE M. ORAZEM

---

### NO. 38, CHISHOLM, MN

---

Our annual Christmas party was held on an icy, blustery evening, Dec. 1st. Thirty-seven attended. The short meeting began at 6:30 p.m.; from the reading of the previous minutes, we were reminded of coming events: a bake sale and luncheon on Thursday, March 24th, and the Mother's Day Brunch on Sunday, May 1st.

At our next meeting on Feb. 2nd, we will have more on these occasions. PLEASE MARK THESE DATES ON YOUR BEAUTIFUL NEW ZARJA CALENDAR!!!

Historian Frances Bizal has asked to be relieved from her task, which she has been doing for many years. Thank you, Fran, for your conscientious, devoted work.

After the meeting, a delicious meal was served, and as an added surprise, Jennie Samsa treated all of us with Spumoni ice cream and Christmas cookies. What a lovely gesture, Jennie! Thank you!

Then, President Laurich and Treasurer Katherine Knuth took charge of the Card Bingo games. These two hard working members had inflated a bunch of balloons and inserted slips in each balloon stating what amount of money

a person had won! The winner in bingo had the fun of bursting the balloon and collecting the prize! Maybe other branches could use this game for parties. After the games, members listened to some beautiful Christmas music and to end the evening we sang "Silent Night" - so beautiful!

Prize winners from drawings were: Olga Sartori, Marge Peterson, Rose Faras, Jo Zupancich.

Olga Sartori, Ann Techar and Rose Stonemark had December birthdays.

It was such a lovely Christmas party, but when we arrived home we heard the astounding news flash of the commuter plane crash close to the Chisholm-Hibbing Airport, just hours before. As we listened we were told there were 18 aboard and no survivors. The following morning we learned that one of the casualties was the nephew of Rose Sterle and Marie Newman, our members of Br. 38. Branch 38 extends heartfelt sympathy to the family of Craig Sterle.

Craig was only 30-something and leaves a wife, a 2-yr. old girl, and a 5-yr. old son, plus parents, a brother and 2 sisters and maybe more. His children worshipped their dad, naturally. This entire area is grieving for the 18 persons who died.

May they all rest in peace!

ANN NUSICH

---

### NO. 39, BIWABIK, MN

---

It was great to have seventeen members present for our Nov. meeting. The meeting was called to order with a prayer for our deceased. We got right down to the business at hand which was our only fund-raiser, the Strudel Booth at the Biwabik Pavillion in conjunction with the Weinachfest celebration on Dec. 4th. We were pleased to have fourteen volunteers to cut and sell our goodies, plus handle the money from our raffle. We should make a fair amount of money as we tallied donations of 12 apple strudels, 5 cottage cheese, and 6 walnut poticas. For our raffle we have a walnut potica, a crocheted bed-doll and a small afghan. The ladies have been so generous with their donations, and the time volunteered to work! Some of our members are working at the church beef supper also, so that can add up to a lot of hours on their feet.

We have two young gals eligible for our local grant in 1994, my granddaughter, Melissa Make and Jr. member, Mandy LaZella. They have their applications and will receive their awards at their respective Award Ceremonies next spring. The \$200 will be given them after the first quarter of completed college in the fall.

Phyllis Kukar, Eleanor Indihar and Johanna Fenda, our transfers from Gilbert, presented a program with pictures and stories of their recent trip to Fatima, Lourdes and Rome. What a wonderful time they had, with never-to-be-forgotten memories to treasure! We felt we were with them on their journey. (The gals also hosted our coffee 'an with a great dessert.) Fran Bezek won the crocheted hot pad for the door prize.

### December, 1993

We postponed our Christmas meeting and party until Dec. 12, (one week later that usual) as the members had worked so hard on the "Weinachfest" strudel booth on Dec. 4th, and were kept busy for that fund-raiser. The GOOD NEWS is we made a profit of over \$400 selling walnut poticas, apple and cottage cheese strudels, and on the mini-affle. For that we sold chances on a whole walnut potica donated by Kathy and Fran Siskar, a pink crocheted bed-doll, donated by Angie Heitala, and an afghan, (yarn donated by Fran Bezek). We had excellent help from our members the whole day and are grateful for the delicious food donations, the money donations and all the time spend selling. Thanks to Mary Berknes for taking care of the raffle. She set up the table, sold tickets from 11 to 4 and stayed to handle the drawing. (She's one of our 80-plus members!!!)

THE BAD NEWS is that we had one less apple strudel to sell! I made the doughs the night before and got up at 5:30 to make the strudels so they would be "fresh". As I was unloading my car I placed the strudels, one on top of the other, on the trunk of my car and was reaching in for the walnut potica. Well, the warm apple strudel slid off and fell upside-down onto the street!!! It was all tightly wrapped, but the enamel pan splintered, so of course it was impossible to sell. (We did salvage one row for ourselves and ate it during the day at the booth.)

Our Christmas party on the 12th was another story. A few of us decided to cook a turkey dinner, thinking to make some money for our treasury and the 1995 Convention. I had figured about 40 members at \$5 each, (\$200) and about \$100 for expenses. Well, we had only 27 present and the ingredients cost \$115 so you can see we worked for two days for very little profit. We did sell a bit of turkey slices afterwards, but I think next year we'll just go out to a restaurant. We were very happy to have Tory Bobence as our dinner guest, along with our new pastor, Father Brian Schultz and Deacon, Herb Riley. Our dinner was followed by a short meeting and the "Dice" game. We got pretty wild stealing packages from one another and had a lot of fun and laughter.

Our officers for 1994 are (again) Jean Korsman, President, Kathy Siskar, Vice President, and Jane Purkat, sec. treasurer. Our new recording secretary is Angeline Heitala. Many thanks to Helen Milos for her excellent record-keeping for the past several years.

Molly Zamlen was selected for our Woman of the Year Honors. She has been a loyal member since 1960.

We are looking forward to 1994 being a fun and productive year.

JEAN KORSMAN

---

#### NO. 40, LORAIN, OH

---

Fifteen came to our Nov. meeting and enjoyed a delicious dessert served by our Pres. Agnes Tomazine, Martina Woelfl and yours truly.

I won the door prize. Our Sec.-Treas. Agatha Donges was absent. She had surgery recently. We sent get-well cards to Agatha, Theresa Rajher and Helen Sekular.

The Pres. read a letter from Evelyn Majercik about the recent state convention. She was disappointed that many of the lodges were not represented by at least the officers.

Branch No. 105 will host the convention in 1994 in Detroit on Oct. 16th. Two buses will be available. So mark your calendars.

We were also asked to look over our policies to see if we needed to up-date our beneficiary or address. This may save a lot of trouble in case of death.

Editor, Corinne Leskovar writes that more money is needed to publish the ZARJA. Please don't forget to add the extra dollar with your dues as of Jan., 1994. Money is also needed to keep up the scholarship fund.

Agnes Drstvensek and Rose Knezevic are in Florida for the winter. Our Francine and husband Frank celebrated their 52nd Wedding Anniversary on Jan. 6th.

Our grandson Anthony Mercurio is enrolled in Mount Union college in Alliance, Ohio. His major is law and he plays on the football team. Mount Union won the division III national football championship by defeating Salem in Virginia by a score of 32 to 24. Anthony's brother Michael is in boot training in the Air Force in Texas. He expects to be sent to Mississippi after his furlough.

31 came to our Christmas Dinner which was held at the German Villa. We were glad to have our spiritual adviser, Fr. Krajnak lead us in prayer. The food was delicious and the decorations were beautiful.

Irene Kokinda sang several Christmas carols in Slovenian. We spent the rest of the time socializing which we all love to do.

Hope to see you at our Feb. 9th meeting at 1 p.m. May God grant you all a happy and healthy, 1994.

Love,

MARY MATOS

---

#### NO. 42, MAPLE HTS., OH

---

Greetings from Maple Heights! On Thursday, Dec. 17, 1993, we had our Christmas Party at the Triple Crown Restaurant. It was a lovely affair and everyone enjoyed themselves. Mitzi Champa gave each attendee a box of candy, which was greatly appreciated.

We wish to congratulate Donna Wilk, daughter of Mitzi and Lou Champa on her recent election to the Garfield Hts. School Board. She received the most votes ever cast for this position. We are all proud of you, Donna.

Mel Blazey had a terrible scare in December because her granddaughter Nora Ryan, aged 9, of Eden Mills, Ontario had fallen into a narrow earthen hole. Nora was removed safely, thank God, due to the help of many people.

Our condolences to Mel Blazey and Jo Stoltz on their loss of Emily Wysocki. Emily was Mel's older sister and aunt to Jo.

Our belated January birthday wishes to Mary Zito, Kelly Gaines, Elizabeth Shega, Patricia Wenkus, Karen Gruden Lockard and Camille Lao.

Happy Birthday to members with February birthdates: Diane Balach, Lillian Sadowski, Nikoletta Lerchbacher, Edna Scotton and Joann Kosak.

Our officers were all reelected, and they are doing a wonderful job.

Ladies, please let us hear from you, if you have any news and please remember to pay your dues.

DOROTHY MEHOSKY

---

#### NO. 43, MILWAUKEE, WI

---

Another year has gone by. On November 22, 1993 we held the election of Officers for 1994. They are: President: Josephine Janezic, Vice President: Mary Martino, Secretary-Treasurer: Matilda Simcic, Recording Secretary: Mary Musich; Auditors: Mary Martino and Mary Bushnik. Congratulations and keep up the good work.

Our Christmas Party was held on Dec. 7th (not in Jan. 94 like previously decided). Ladies changed their minds so we met at the Scanda House on Hwy. 100 and W. Oklahoma Ave.

Mother of the year was also chosen. She is Rose Vodnik, member of our Branch for over 23 years. Deserving lady. More about this at a later date.

Yearly Mass for living and deceased members will be April 18th at 8:45 a.m. in St. John the Evangelist Church on So. 84th and W. Cold Spring Road; our home church.

Our well wishes are sent to: Olga Siehafer, Frances Sagadin and Amalia Fritzel. Mrs. Fritzel is at this date in St. Luke's Hospital. We wish them speedy recoveries. We also have a number of members in Nursing Homes and some recuperating at home, our prayers and thoughts are with you all.

One year has gone by since our beloved Secretary, Rose Kraemer suffered a stroke and on March 9 she left us forever. She will never be forgotten; may the good Lord reward her for all she has done for S.W.U. and our branch.

At this time I want to thank our members for their cooperation in the past, with hopes for their support in the future.

Dues Statements were sent out in early January for 1994. Thank you to all for paying on time. You are making the Secretary's job much easier. If a member changes her name or address, please notify me.

January meeting was on Jan. 26th.

To all of you, a healthy and successful year, 1994!

Lep Pozdrav!

MATILDA SIMCIC,  
Secretary

---

## NO. 50, EUCLID, OH

---

Dober Dan! I am your reporter of branch No. 50 since the retirement of our very fine super reporter for the past twelve years, Vera Sebenik. (A standing ovation to you Vera from us all.)

With the New Year 1994 in progress we extend our best wishes to all of our members and get well wishes to all members who are shut-ins, either at home or at nursing homes; you are all in our thoughts and prayers.

At the January meeting there was the installation of officers: Ann Tercek, President - Mary Miller, Vice President - Evelyn Pipoly, Membership Secretary - Jean Miller, Treasurer - Mary Maxim, Recording Secretary - Josephine Smith, Historian and Sentinel - Frances Kaifetz and Anne Skebe, Auditors - and your humble reporter, Violet Moravchek. We will all work together to the best of our ability throughout the present year. Ladies, please add one more resolution for this year: Mark your calendar for each third Wednesday of the months excluding July and August to attend our 1 p.m. meetings. Do come and make our President happy as she does try earnestly to have interesting meetings. We owe her this respect.

This month, at our February meeting, we will crown and cape a member

as our Valentine Queen, so come, ladies, and see who it will be. March 16th (for us) will be St. Patrick's Day; so the decorations and much of everything will be GREEN. Be sure to wear a bit of the color in order not to be "fined". Also, Happy Feast Day to all the Joseph's and Josephines in March.

Ladies, please inform us whether you will be celebrating a 50th anniversary of marriage during this year. There will be a nice surprise for you for your special event.

Our members who were ill and/or under the weather in November, December, and January were Josephine Greben, Julia Floran, Dolores Cetinsky, Josephine Strumbel, Olga Skodlar, Helen Bonac, Mary Kovelan, Mary Sirna, and Mary Frank. Get well wishes go to you in confidence that you are all well by now. Our sincerest sympathy to Josephine Justin who lost her husband, Frank and to Ann Cern due to the loss of her brother, Joseph Stimac. May they rest in peace.

Visits were made to our member shut-ins: Fanny Kaltenbach now resides at the Slovenian Home for the Aged, as is our Charter member, Sophie Posch and Mary Cesnik. Mary Marinko and Charter member, Antoinette Celesnik live at the Euclid Beach Villa apartments, and Eleanor Karlinger resides at the Wickliffe Country Place Nursing Home. Agnes Bradek is also there and at her home. Louise Mlakar is living at the Sisters of St. Joseph, St. Mark Nursing Home. May you all find comfort and good health within your new surroundings.

Congratulations to our member, Cecelia Dolgan who became the recipient of the Crystal Award for Culture and Heritage at the Cleveland Polka Hall of Fame for being the Choral Director of Circle II S.N.P.J. for over thirty years.

The 1994 65th Anniversary Celebration Calendar of Zarja-The Dawn is beautiful and well put together, so let us all give a good representation from

Branch 50 by sending our \$10.00 as suggested. This goes to the printing fund for our beloved magazine.

Last but not least, our Christmas Dinner Party was a huge success. Our thanks go to all who came and to all who helped in any way and for all your donations. The food was distinctively delicious as usual, prepared by our talented Julie Zalar and her adept crew.

The music really livened up things. The Northern Ohio Button Box Players have a great band. Our song bird, Rose Mary Marn, who sings with the ZARJA Choral Group, was a joy to hear as she rendered a few good old Slovenian songs and ended with Jingle Bells and Silent Night in Slovenian and English to which we all joined in a sing-along. We thank you, Rose Mary, we needed that. It was at this gathering where I was very much aware of all the lovely ladies in our festive gathering, (and a few handsome men). It would be such a pleasure to see all of you more than once a year. Those who are members and those who are welcome to become one, please join us at the coming meetings. This comraderie doesn't have to be only a once-a-year deal.

After the dinner, President Ann announced our 1994 Mother of the Year. She is our gracious Stella Koporc, a long-time and dedicated member. Congratulations, Stella!

Ooops, I almost forgot, please send this year's dues payment to Evelyn Pipoly at your earliest convenience. Her address is: 23330 Williams Ave., Euclid, OH 44123. Telephone No.: (216) 731-1175.

Please add the yearly \$1 contribution for ZARJA when sending in your dues. Thanks!

This has been quite an informative dissertation thanks to the qualified guidance of our illustrious leader, Ann Tercek. I think I'll make it --- with her as counselor.

Na svidenje!

VI MORAVCZEK

### Ermenc-McLeod Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave.

Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

### TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60432

First in service since 1908 Phone 722-0524

# Pots and Pans



During Lent you may want to try the **HOMEMAKER'S LENTEN CASSEROLE** which appeared in a local newspaper.

After reading in Dec., ZARJA of the "superb chicken and mushroom casserole served at Br. 103's dinner dance, I wrote to Nika Kovacic for the recipe. I was delighted with her reply:

"The recipe by Tillie Ausich, our member, is in the 60th S.W.U. anniversary edition of the **POTS AND PANS COOKBOOK**, entitled **CHICKEN BREASTS CASSEROLE**, page 199. Cream of chicken soup was used instead of mushroom soup."

I talked to Maria Paulin of #103 who said: "The skinless, boneless chicken breasts were fried in salad oil and margarine. We served 100 people. Delicious!" The recipe is repeated.

Dorothy Mahan of Br. 20, a former Captain of the Joliet Drill Team, shares her **YUMMY FLAKY PASTRY**.

From Martha Washington's favorite recipe book comes her **GREAT SPICED SOUR CREAM CAKE** as printed in the Sheboygan Press in 1964, with the headline: Washington Liked Martha's Cake.

Affectionately,

*Hermine*

## YUMMY FLAKY PASTRY

- |   |                 |     |                           |
|---|-----------------|-----|---------------------------|
| 6 | cups flour      | 2   | tablespoons vegetable oil |
| 1 | teaspoon salt   | 1   | cup buttermilk            |
| 2 | cups shortening | 1/4 | pound butter, softened    |

In large bowl combine all ingredients; start mixing with a wooden spoon and then with the fingers to thoroughly mix. Divide dough into 6 parts. Place in plastic bag and freeze. When ready to use, thaw and roll out. Will make 6 single 9-or 10-inch flaky pie crusts. Use 2 parts for a double-crust pie.

## HOMEMAKER'S LENTEN CASSEROLE

- |   |   |     |  |
|---|---|-----|--|
| 1 | package (7 ounces) Creamettes   | 1   | tablespoon chopped onion                                       |
| 1 | can (10 <sup>3/4</sup> ounces) condensed cream of mushroom OR celery soup | 1/4 | teaspoon black pepper  |
| 1 | cup milk  | 1   | cup (1/4 pound) processed sharp cheese, grated or cut in cubes |
| 1 | tablespoon chopped green pepper   | 1   | can (6 <sup>1/2</sup> ounces) Star-Kist Tuna                   |
| 1 | tablespoon chopped pimiento, optional                                     |     |  |

Cook creamettes as directed on package. Combine soup, milk, green pepper, pimiento (if desired), onion and pepper. Place over low heat; add grated cheese, stir occasionally until cheese melts. Mix creamettes and tuna in an ungreased 1<sup>1/2</sup>-quart casserole. Blend in cheese sauce; refrigerate. When ready to serve place in 325° oven about 30 minutes until bubbly. May also be baked immediately without refrigeration in preheated 325° oven about 15 minutes until bubbly. Serves six.

## CHICKEN BREASTS CASSEROLE

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| 2   | tablespoons margarine                  | 1   | can (10 <sup>3/4</sup> ounces) cream of mushroom soup |
| 2   | tablespoons salad oil                  | 2/3 | cup sliced fresh mushrooms                            |
| 1   | teaspoon salt                          | 1   | cup dairy sour cream                                  |
| 1/4 | teaspoon pepper                        | 1/2 | cup cooking sherry or white wine                      |
| 1/3 | cup flour                              |     |   |
| 4   | large whole or deboned chicken breasts |     |   |

Heat oven to 350°. In skillet melt margarine; add salad oil. Combine salt, pepper and flour in a bag. Shake chicken pieces in flour mixture until well coated. Shake off excess. Brown chicken in margarine mixture. Place browned chicken in an ungreased baking dish (9x13 inches). Combine soup, mushrooms, sour cream and sherry or white wine; pour over chicken. Bake one hour in 350° oven, uncovered, or until chicken is tender. Serve with rice.

**New, Revised!**

# **POTS & PANS SLOVENIAN-INTERNATIONAL COOKBOOK**

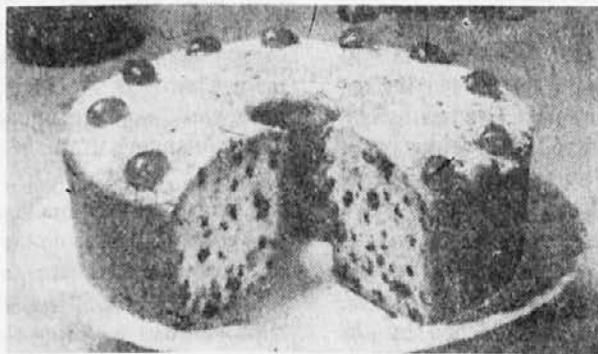


## MARTHA WASHINGTON'S GREAT SPICED SOUR CREAM CAKE

1	teaspoon soda	4	large eggs, separated
1/2	teaspoon salt	1	cup seedless raisins
1/2	teaspoon ground mace	1	cup currants
1/2	teaspoon ground nutmeg	1/2	cup diced citron
1	teaspoon ground cinnamon	1	tablespoon grated lemon peel
3/4	cup (1 1/2 sticks) butter	1	cup sour cream
2	cups sugar	2	tablespoons lemon juice
		3 1/2	cups sifted all-purpose flour

Heat oven to 275°. Grease and lightly flour 10-inch tube pan. Mix first 6 ingredients until fluffy. Gradually blend in sugar. Beat in egg yolks, one at a time. Stir in raisins, currants, citron and lemon peel. Add alternately the sour cream and lemon juice with flour. Beat egg whites until they stand in stiff peaks; fold into batter. Turn into tube pan and bake in 275° oven for 2 hours and 20 minutes or until a cake tester comes out clean inserted in cake. Cool in pan 30 minutes; turn out on wire rack to finish cooling. Store in airtight container.

**Notes:** No frosting recipe was given although the cake is illustrated with a frosting on top and garnished with halved red maraschino cherries around the top edge. A suggested Vanilla Frosting is: 1/2 cup margarine or butter, 2 cups powdered sugar, 1 1/2 teaspoons vanilla and 1 to 2 tablespoons hot water. Heat margarine until melted; stir in powdered sugar and vanilla. Stir in hot water 1 tablespoon at a time until spreading consistency.



### NO. 52, KITZVILLE, MN

October meeting opened with a prayer by President Rose Trombly with 10 members present. Report on the State Convention Sept. 11th which was held in Virginia hosted by Lodge 19 of Eveleth was read. Raffle winners from Lodge 52, were Lucille Strom - afghan, Ann Nadeau and Dorothy Russo. Letter of appreciation for the monetary donation to the Heritage Museum came from Dorothy Jammick. Christmas Party was planned for Dec. 1st at the Elks Club. Treasurer Jennie Crea and husband, Dominic celebrated their 56th anniversary in October. We wish them many more years of companionship. Meeting closed with a prayer. Hostes-

ses were Ann Debelak, Ann Nadeau and Jennie Crea.

Door prize, Theresa Montcalm, Cards, Julia Mancuso, Josephine Yeshe, Dorothy Russo and Rose Trombly.

November meeting opened with a prayer by President Rose Trombly with 13 members present. Dec. 1st Christmas party discussed. At this report it was cancelled because of bad weather. Instead we will have a Mother's Day dinner. Our sincere sympathy to family and friends in the loss of loved ones, Dec. 1st tragedy. May the One Above comfort you at this time. Mary Techar was in the hospital. Therese Montcalm had surgery. To Mary and Theresa we wish you a speedy recovery. Members present sang happy birthday to Rose Trombly who celebrated her 89th birth-

day on Nov. 17. Her children hosted a birthday party at the Kitzville Center.

We will not meet till April 1994. Members are reminded to mail in their dues to treasurer, Jennie Crea. Meeting closed with a prayer. Hostesses were Phyllis Pavich, Muriel Sabbatini, Dorothy Ban and Stella Caligiuri. Door prize won by Muriel Sabbatini. Winners in cards were Florence Techar, Alice Baratto, Jennie Crea, Ann Nadeau, Phyllis Pavich and Marge Andrican. Hope you all had nice holidays with family and friends.

Remember to mail in your donation for the calendar!

MILDRED BARBATO

### NO. 55, GIRARD, OH

Happy 1994! It's going to be a wonderful year! We had a marvelous time at our Christmas party at Jimmy Chieffo's. 17 of our members attended. It was so wonderful to see everyone. Rosemary Gordon looks terrific! Our president, Maria Selak made Slovenian Christmas cards for everyone, and within each card was a beautiful Christmas ornament. She's always so clever. Our branch is donating \$50.00 to the Scholarship Fund. Our secretary-treasurer, Anka Kregar read the Christmas message from headquarters. We decided that our Mother-Daughter Banquet in May will be dedicated to **all** mothers.

We had a lot of fun at the party. Mary Selak won the 50/50 raffle and everyone enjoyed the prizes given out by Anka. As usual, I asked each person if they had any news for me. Joan Twaddle and her family visited her son and his family in Boise, Idaho. She said they drove out there! Wow!! They have two granddaughters, ages 7 and 4. Joan said it was fantastic to do her Christmas shopping in Idaho. They also travelled to her in-laws in Indiana. Tilly Cigolle travelled with her son, Tom and his wife Marian to Florida to visit her grandson in Quincy. She, too, had a wonderful time. Gosh, with all these travelers, I think it's time for me to go somewhere exotic on vacation. My sister, Anka and I always go on vacation together. Maybe we'll go on an African Safari!! I heard through the grapevine that Anna Kalan hosted a fantastic Christmas party.

My niece, Monica Selak had a big

# A CRAFTY IDEA!

Whenever I hear someone say they started an afghan "years ago" and that it remains unfinished, I cringe. My fingers seem to immediately start to itch and I usually make the offer to finish the project for them. (Strangely enough, I never receive any unfinished projects.) I have already started on what I need for this year, with three weddings and a baby shawl to complete. (And, Ann Yoger, yours will get done, too).

If you want to make a quick afghan, I can help you. This one is done with double threads and size 15 needles. You can whip it out in no time at all, believe me. The pattern is yours for \$1.00 and a self-addressed stamped envelope. Make checks payable to ZARJA. Mail to:

**Evelyn A. Majercik**  
31 Eldred Avenue  
Bedford, Ohio 44146

part in the St. Rose Christmas play. She played the grandmother. What a beautiful voice you have, Monica! Don't forget your aunt when you're a star in Broadway!! Her sister, Andrea also performed in a musical at Ursuline High School. Anka Kregar's third grade class performed superbly during their Christmas program. Those students just adore her!

This month we are celebrating Valentine's Day. May St. Valentine and "Cupid" bring lots of love into your hearts.

January birthdays: Mary Kristin, Anna Catone, Dolores Depietro, Daniel Gordon and Jessica Gordon.

February birthdays: Josephine Kren, Tillie Cigolle and Rosemary Gordon.

Thought for the month: *"Life is like an exciting book, and every year starts a new chapter."*

Take care, God Bless and Love to All!

Na svidenje,

DORI KREGAR

---

## NO. 54, WARREN, OH

---

Our Christmas luncheon was a lovely affair even though we had a small attendance. We were so happy to have our member, my cousin, Helen (Klaus) Kohli and her friend, Julie come from 50 miles away to be with us. Helen brought their homemade wine (they have a beautiful vineyard near Geneva,

Ohio) and we all enjoyed a glass. God bless you, Helen, we all love ya!

The tables were decorated with pink poinsettias and these were then given as doorprizes. Our entertainment was Delores DiPietro of Girard playing the piano and leading the Christmas songs. We also danced and sang to our beautiful Slovenian music while she played the button box!

Our thanks to president, Jo Kassin who is always in charge of favors and candy. She does a great job!

Our branch was saddened by the death of our charter member, Elsie Persin in November. She had been ill for a long time and always rallied, but not this time. We all went as a group to pray at her bier. She will be deeply missed by us and her family. May she rest in peace.

While visiting our son, Tom and family in Alabama, they had a terrible fire that destroyed most of their home. God was truly with the six of us. We were not at home at the time and escaped injury. They are now in an apartment and coping with the terrible loss. We were so glad to be with them and to be of some comfort, too.

In Columbus, Ohio Vic Zuga and her husband, Frank visited their daughter and they became great grandparents for the first time when their granddaughter, Amy and husband, Rob had a baby girl just before Christmas. Our congratulations to all of them.

We had a nice Christmas. Our

daughter was home from So. Carolina. The Alabamians couldn't make it and our oldest son is still in Taiwan, R.O.C. Our newlyweds, Paul and Carla were home with us and Pat's boyfriend, Mark. It was wonderful to have them home and to serve up those asked-for goodies, žinkrofe and potica and the works! Now, I'm pooped!

Had a great visit today with my God-child, Anka Kregar, who is an officer of the Girard Branch. She is a sweetheart!

Happy New Year and God's blessings to you and hope that 1994 will be a year of peace and less violence in the world.

Next meetings, February, March, April and May. See you then.

JOANNE PONIKVAR

---

## NO. 56, HIBBING, MN

---

Meeting of Br. 56 was held at the First Ave. Apt. on Nov. 9th. Prayers were said and roll call. Mass for deceased members was at Blessed Sacrament Church at the 11 o'clock mass. Afterward, members attended dinner at the Sportsman's Cafe. It was enjoyed by all.

Elizabeth Spolar made a motion that was approved to invite the mass celebrant to our annual breakfast.

In old business it was suggested and approved that we bring flowers to our shut-in members for Christmas around Dec. 17th. Pep Erickson and Jen Obert were to deliver the flowers this past Christmas to seven members in nursing homes.

Ann Satovich made the restaurant arrangements for our Christmas party held on the meeting night, Dec. 14th. She was also chosen to be chairperson for the State Convention taking place in September.

Dues can be paid at the meetings and members are asked to be up-to-date in payments.

Birthdays for November were recognized. Jackpot was won by Elizabeth Spolar. Bunko, Romalae Perprunner, 500, shared by two members, Pep Erickson and Ann Satovich at one table. Elizabeth Spolar also won 500.

No further business so the meeting closed with prayer.

Submitted by,  
EDITH JONES

---

**NO. 57, NILES, OH**

---

By the time you read this; the holidays will be gone; but I hope you all enjoyed them. Our November meeting was attended with 18 members present. Our President led us in prayer; minutes were read and approved as were our Secretary and Treasurer's reports.

Our election of officers was over very quickly as they all voted to keep all the old officers in office.

Plans for our Christmas Party were discussed and we decided to have it at our regular meeting place on our meeting day which was the second Tuesday, Dec. 14th.

Birthdays celebrated in Nov. were Julia Yakop who celebrated her 90th birthday and is at all of our meetings unless she is sick; also Josephine Fabian and Frances Stanec celebrated their birthdays. Neither has reached Julia's plateau but are looking forward to getting there! Our hostess for Nov. were Ann Pease and Patty Rusk; thank you, ladies.

We were saddened to hear that one of our members, Mary DeCapua's daughter had passed away. May she rest in peace.

Take care and God bless you until we meet again.

FRANCES STANEC

---

**NO. 73, WARRENSVILLE, OH**

---

1994... even saying it again and again, 1994, it just does not seem possible that we are a mere six years away the turn of the century. So many times we talk in terms of the 40's, the 50's, the 60's. There will come a time when we will say, "remember back in the 1900's. God willing, we will be here to greet the big one, the year 2000!"

Branch No. 73 attempted something different for our Christmas celebration. We went on a bus trip. We invited our sister branches in the southeast area to join us, and even with that, it was difficult to get a full bus. The elderly hesitate to travel any distance, walking malls is hard for them, steps are out of the question--that leaves the younger ones to participate. They will tell you they have to work, no one to watch the children, a school program they have to attend, an elderly parent they have to care for--the lists go on and on.

Those who did participate in the Mystery Trip enjoyed lunch at the Pub in Hudson. A very nice hot buffet was served. The Christmas atmosphere was everywhere. Leaving there, we paid a short but pleasant visit to the Liska Boys (sons of a deceased member). David, Casey and Billy were so pleased to see so many of "the old neighborhood" people. Such good looking young men doing so well for themselves in a business that their Dad was proficient in.

We continued on to the Summit Mall and had an hour or so to spend enjoying the Christmas decor, looking for a few last minute gifts. Our next stop was the highlight of the day. We paid a visit to the Motherhouse of the Vincentian Sisters of Charity in Bedford. Having always been in close affiliation with the Order, so many of (my) friends greeted us with open arms. The sisters had a manger scene that includes over 1,200 angels. The collection was started in the 1960's by the Mother Superior at that time -- the angels were gifts sent to her from all over the world. If you live in the Cleveland area, this should be a must on your "things to do at Christmas" list. A gift of seven more angels for the collection was given to the sisters by a member of our group. The sisters invited us to come back during the summer months so many enjoy the outside shrines, grounds, etc.. (We are going to try to work that into our schedule).

The remainder of the evening was spent traveling around the cities to see all the beautiful lighted displays. All in all, it was a thoroughly enjoyable day. Thanks to everyone who traveled with us.

We will not be heading south this year. A health problem with husband, Steve, demands attention. We felt it best to resolve the situation in familiar surroundings, with family close by and doctors we are confident in and who are concerned for us. The first beautiful snow arrived today and cold as it may be, it is the one thing Florida will never replace.

We hope that you are all weathering the winter as best you can. If the flu bug, a cold, your arthritis, has kept you indoors enjoy the comfort of your home. If this is winter, spring can't be far ahead.

HAPPY VALENTINE'S DAY to

everyone. You all hold special places in our hearts.

Respectfully submitted,

EVELYN A. MAJERCIK

---

**NO. 81, KEEWATIN, MN**

---

Members held a business meeting prior to their Christmas Dinner on Dec. 3rd at Fr. Frederick Hall.

Secretary cast a white ballot for the following slate of officers for 1994: Pres. Josie Kapla, Vice Pres. Mary Marolt, Sec. Blanche Laurich, Treas. Anne Mihelich, First Auditor Sophie Mihelich, 2nd Auditor Joseie Churock and 3rd Auditor Mary Brletich.

Meetings held the 4th Wed. of the month six times a year and whenever needed. The first meeting of 1994 was on Jan. 27th for the primary business of collecting dues for 1994.

After discussion on the calendars sent to members, it was suggested and decided that we give a \$10 donation from the treasury. The meeting adjourned for dinner held jointly with the Catholic Order of Foresters. A delicious pot-luck was followed by the singing of carols and a card game and exchange of gifts.

A perfect way to end this year. Greetings to all in 1994 from our members.

TONI DIORIO

---

**NO. 85, DEPUE, IL**

---

Our dinner was at the Ranch House on Nov. 17th followed by a meeting at the home of President, Gen Grile. There were 7 members present. Election of officers was held with the same ones remaining for 1994. Afterward, Gen served us a very good dessert.

Barry DeBord, grandson of Ann DeBord and great nephew of Muriel and me, won an award for his ability to Punt, Kick and Pass a football at the Ill. State and E. Peoria competitions. He earned the state championship in his 11 year age group. The competition was held at Soldier Field in Chicago before and during half-time at a Chicago Bears game. Barry received a plaque and Bears uniform and cap. We congratulate him and are very proud of his accomplishments.

Jason Barto, son of Jackie and Joe Barto and grandson of Connie and Frank Benkse has enlisted in the Navy

and has been stationed at Orlando, Florida where he graduated from boot camp in January.

Pearl Brennan had knee surgery at IVC Hospital in Peru in December and after spending time in the skilled care unit has returned home to recuperate. Pearl always works on her flowers in the yard so we are hoping she will be back among her flowers this spring. We all wish you a speedy recovery, Pearl.

We have a New Year! Hopefully, it will be good to everyone. God bless.

MARY JERMENC

---

## NO. 95, SO. CHICAGO, IL

---

### November Meeting

Better late than never! We need to announce all the winners of our yearly raffle, which was ably handled again by Ann Yosue, Helen Santy and Frances Benkovich.

Top winner of \$25 was Harriet Isek. Others were Eleanor Bandera, Lucy Kopilash, Janice Bercich and Manda Dosen.

Turkey raffle winners were Marge Krmptic, Ann Loncar and Mary Brozynski.

Sympathy was extended to our beloved Mildred Poropat on the death of husband, John. Also to Stella Knazur who lost her brother.

Our "Arizona kid," Tillie Quinn had heart surgery and we wish her well.

Our closing note is that all officers graciously accepted another year of office.

### December Meeting

April 6 is our next meeting. Ladies, mark calendar!

In the meantime forward dues to Dolores Hennelly at 6815 Bementowne Drive, Tinley Park, IL 60477.

A wonderful holiday spread was set by Mary Nuzda, Helen Santy, Helen Price and sisters-in-law, both Mary Perkovichs.

Lucky winners were Mary Toporis, Helen Nowicki, Eleanor Bandera, Frances Benkovich, Helen Santy, Mercy Kress, Dolores Hennelly, Stella Knazur, Mary Duich, Evelyn Driscoll, Mary Brozynski, and Marge Nicksich.

We missed Marge Simunich, who was hospitalized. Our prayers still go to ailing Mary Pacetti.

Our Christmas party was a huge success!

Guests from Branch 16 were Vida Kumse, Gladys Buck, Mary Rago, Mary Krznaric and Josephine Hester.

Helen Santy had additional heart surgery and was present with sisters, Justine Prentice, Ann Yosue and valiant Marge O'Connor cheering her on.

Clara Cikulin was guest of sister, Ann.

Nice to welcome ailing Millie Cuzzella and Olga Krmptic.

Helen Nowicki donated a beautiful quilt she made which was won by Evelyn Driscoll. Helen also made ornaments given at Dec. meeting.

We sang our hearts out - all 41 of us - and officers wished us happy holidays.

Just received call from Inez Blahovich Carmavacciolo who advised us of husband, Sam's death. Our sympathy, Inez.

MARIE MARAS

---

## NO. 102, WILLARD, WI

---

Greetings from our Winter Wonderland!

Old man Winter greeted us with a blast of very cold temperatures and is really holding on rather long. At least, the sun is shining and the roads are open for now. We'll just think about the January thaw to make us feel a little better! Various types of birds are bunching at the feeders, the most beautiful are the shiny red cardinals. The females are even brave enough to come to the window feeders!

Our December meeting was well-attended, beginning with a delicious pot luck lunch. A report on the Hunters' Bake Sale showed a neat profit for our treasury. Thanks, ladies, for all the goodies! Articles from headquarters that need attention were read and discussed and ideas on how to improve our progress. These will be kept in mind and mentioned again throughout the year. Low membership is bound to become a problem in time, as families are much smaller now than decades ago.

Dorothy Gregorich was selected as Mother of the Year for 1994. She is our delicious strudel and štruklje (dumplings) maker. Mary Koschak and Mary Staut were selected auditors for

the coming year. A mass for deceased members of Br. 102 was read on Dec. 11th. A \$25 donation was given to the Neillesville Memorial Hospital toward their renovation program. One sad note is that on her way to the meeting, Sophie Trunkel had the misfortune of falling on the ice and she received a bad break to her upper right arm. She is now recuperating slowly at home. Our best wishes for your recovery, Sophie!

Our next meeting will be for Valentine's Day, Feb. 13th, starting with potluck lunch.

We were pleased to attend the USPEH Slovenian Chorus Christmas Concert in Milwaukee. What a joy to hear all those beautiful melodies sung by such a large group. Do hope we can preserve those lovely songs for a long, long time.

With the new year here, best wishes for a happy and healthy one.

MARY STAUT

---

## NO. 103, WASHINGTON, D.C.

---

### JOY AND GRATITUDE

Let our hearts and minds rejoice in happiness and delight in the Lord. He has endowed certain of the members within our branches of the SWU with the gift of His Grace. He has given talent and inspiration to the workings of their minds and hands in creating lovely pictures for our Special Calendar for 1994, celebrating the 65th Anniversary of ZARJA-The Dawn, official magazine of The Slovenian Women's Union of America, 1929-1994.

On behalf of the members of Branch 103, and myself, we wish to express our heartfelt appreciation and congratulations to all members who contributed to the Special Calendar. Namely, our excellent artist members, our dedicated Editor, Corinne Leskovar and her staff, and the outstanding publishing services of the Croatian Franciscan Press, Chicago, Ill. Also, to all loyal members throughout the Branches for their generosity in making a monetary gift to aid in obtaining the needed funds for the continuing success of our SWU and its noble members. May God bless everyone in His own caring way.

Warmest wishes,

SABINA L. BARTOL,  
President, Br. 103

## AVE MARIA COLLECTION

Thank you to Al Peterlin of the Slovenian Genealogy Society for the collection of the Ave Maria magazines donated to the Heritage Museum. We are pleased that he has kept us in mind on still another occasion.

Mary Pavlic, Branch 30, will act as curator for the Genealogy Society. She phoned recently and mentioned that additional books will be donated that were part of the collection of Congressman John Blatnik of Minnesota. Mary is a recent member of the SWU living in Chamblee, GA, and she is totally immersed in things Slovenian. Kudos, Mary!

## HERITAGE DONATIONS

Dorothy Jamnick, Treasurer of the Minnesota State Branches sent a check with the following message:

*"Minnesota Slovenian Women's Union had their Zveza Day on Sunday, September 12th. So we decided to donate \$133.25 to the Heritage Fund."*

The ladies of Minnesota are to be congratulated on a successful Zveza Day. Such an event takes much cooperation and effort by all the ladies involved in arrangements and participation. Producing an event of this caliber requires the consideration of many additional factors, one of which is the distance between branches. The logistics involved are more complex than arranging an event in one's community. Keep up the good work ladies! We hope other branches will take your example.

Once again, thank you not only for this check of \$133.25 but for the many checks you have sent in the past for our Heritage Fund. God Bless You All.

## NEW ADDRESS OF SLOVENIAN EMBASSY IN WASHINGTON

The Republic of Slovenia announces a new location of the embassy in Washington which serves the Slovenians of the United States, as follows:

*Embassy of the Republic of Slovenia  
1525 New Hampshire Ave., N.W.  
Washington, D.C. 20036*

*Telephone: (202) 667 5363  
FAX: (202) 667 4563*

The Consular Office for the Republic of Slovenia located in Cleveland, Ohio may be contacted as follows:

*Consular Office of the Republic of Slovenia  
Park Plaza, Suite 520  
1111 Chester Ave., Cleveland, OH 44102  
Tel. (216) 589 9220; FAX: (216) 589 9210*

## VISIT FROM CALIFORNIA

Marion Juricic Bowers and her husband Keith who own a vineyard in St. Helena, California,



visited the east coast during the month of October. Ken and I were fortunate to have tasted the product of their expertise and hard work as they brought us a bottle of their reserve wine as a sample.

Keith is interested in a genealogy and has been tracing his family tree in Maryland and in Virginia, a factor in bringing the Bowers to the east. Ken and I once again enjoyed their congenial hospitality at a Sunday brunch at the Mustache Cafe. Marion and Keith are such personable people that we always enjoy the short time that we spend together on these rare occasions.

Marion, a former Jolietan and airline stewardess, on the other hand, is extremely interested in her Slovenian heritage and in promoting Slovenia as a vacation spot for tourists. At the present time her project is the introduction of an article on Slovenia in the National Geographic Magazine. We look forward to her success in accomplishing this goal.

While in Washington, D.C., the Bowers visited the Slovene Embassy and spoke with Ambassador Ernest Petrič and assistant, Miklavž Borstnik. They expressed their enthusiasm with the warm reception at the Embassy and the colorful brochures they received of Slovenia.

## MAJOR HERITAGE DONATION BY BRANCH 20

Olga Ancel, National Secretary and prominent member of Branch 20, recently sent me a short note:

*"Branch 20 always remembers Heritage whenever they have an event. This year, Branch 20 held a 65th anniversary celebration and in commemoration of the event, they are sending the Heritage Museum a donation of \$500.00."*

Many thanks to Olga and all the members of Branch 20 for their excellent efforts on behalf of Heritage. These ladies not only contribute large sums of money but we are dependent upon them for volunteer work at the Museum. The entire organization is fortunate to have these ladies, 100% behind Heritage efforts, for without their participation and recognition of the importance of preserving our Slovene Heritage, the development of the Museum would be at a stand-still. Hvala lepa, ladies! Congratulations on a successful 65th Anniversary Celebration!

# B A R A G A



## *Začetki Katoliške Cerkve v Ameriki*

FRANC JAKLIČ

### **ŠTIRI LETA IN POL MIRNEGA DELA V LA POINTU (1839–1843)**

Na Dunaju so Baragi obljubili denarno pomoč; zato je spomladi leta 1841 tamkajšnja Ameriška družba začela staviti cerkev. Postavila jo je precej proč od prejšnje, da je katoliški del naselja imel bliže. S prijaznega grička se je lepo razgledovala po jezeru. Baragov naslednik v La Pointu, Slovenec o. Oton Škola jo je narisal in risbo 1. 1849 poslal bratu Francu v Novo mesto.

Baraga je dal napraviti pri novi cerkvi dva lesena in ometana zvonika. Daleč naokoli ju je bilo videti. Bila sta pa tako slabo narejena, da se je ob nevihtah cerkev z njima vred tresla; zato ju je dal o. Škola razdreti in postaviti samo enega, pa tistega močnega. Pri novi cerkvi so naredili tudi pokopališče. Svet je tam precej močvirnat; Indijanci pa ne pokopavajo radi o močvirno zemljó, zato so to pokopališče malo uporabljali.

Prvo nedeljo avgusta leta 1841 je Baraga novo cerkev blagoslovil. Ta dan mu je ostal za vselej v spominu in je bil zanj mejnik nove dobe. Od tega dne naprej je vstajal pozimi ob štirih, poleti pa že ob treh, potem pa do maše eno, dve ali tri ure kleče molil in premišljeval. Njegov generalni vikar Jacker je dejal v pogrebnem govoru: "Od štirih do petih zjutraj ali včasih celo od treh do petih bi ga vselej dobil klečečega,

zavitega v plašč, v sladki družbi z Gospodom, in to ob vseh okoliščinah. Videli smo ga, kako je Bogu daroval prvo jutranjo uro v temnih gozdovih ali na bregu jezera med tulečim viharjem, ali v svoji borni hišici, ali na potovanjih v kakšnem skritem kotu gostilne, nabito polne gostov. Opazovali smo ga, kako se je tega reda držal tudi takrat, ko je z velikanskim naporom ves dan poprej potoval po vodi ali po suhem, in celo takrat, kadar je šel opolnoči počivat."

19. julija 1842 je umrl Baragov očetovski prijatelj in svetovalec v pisanju knjig, kranjski dekan Avguštin Sluga. Baraga je gotovo opravil v la póintski cerkvi, za katero je tudi Sluga prispeval, mrliško sv. opravilo za njim. Gotovo se ga je tudi sicer spominjal pri sv. mašah.

5. septembra 1841 je Baraga priporočil Ramsayu Crooksu, vrhovnemu ravnatelju Ameriške družbe za nakupovanje kože, Slovenca Franca Dvornika, ki je moral že dalj časa živeti v Ameriki in biti trgovsko dobro naobražen. Želel je postati nekakšen poslovodja družbine trgovine ob Gorenjem jezeru. V priporočilnem pismu, ki ga je Dvornik osebno izročil Crooksu, ga Baraga imenuje svojega rojaka in prijatlja. Dvornik pa ni dobil te službe.

Na la póintski tretji cerkvi je ostalo še 400 dolarjev dolga. Podružnica Ameriške družbe, ki mu jo je zgradila, je čakala več ko eno leto, potem ga je pa terjala. Bil je v veliki zadregi. Dne 12. oktobra se je obrnil z nujno prošnjo na dunajskega nadškofa kot predsednika Leopoldinine ustanove. Iz prošnje zveni

prikrita trpkost, ko piše: "Saj vendar ne delam tukaj za lastno korist, kakor trgovci, ampak samo, da se pogani spreobrnejo in novokrščenci rastejo v svetosti. V tej divji, nepriljudni in oddaljeni deželi pogrešam vseh udobnosti civilizacije. Ta moja prošnja je, šele prva te vrste in obljubljam, da ne bom več vsiljiv, kakor hitro bo moj dolg na cerkvi plačan, ampak se bom zadovoljil s tem, kar mi boste pošiljali sami od sebe." Nadškofa prosi, da mu odslej pošilja denar po Ramsayu Crooksu, predsedniku Ameriške družbe za nakupovanje kož. Pravi, da je ta družba pred kratkim res doživela polom, a je začela znova obratovati. – Na Dunaju najbrž niso mogli razumeti, kako da je tudi druga la pointska cerkev postala že v štirih letih premajhna in je bilo treba nove. Niso vedeli, da se je število la pointskega prebivalstva stalno večalo s spreobrnjenci iz poganstva, ki so se priseljevali iz gozdov. Vendar so mu takoj poslali 650 goldinarjev. Zaradi poštnih ovir je pa mogel potrditi prejem denarne nakaznice šele čez eno leto, denar je pa še kasneje dobil.

Dunajski kanonik dr. Jožef Salzbacher (Salcabahe) je leta 1842 obiskal Združene države in tri leta pozneje izdal knjigo o svojem potovanju. O Baragi piše: "Postal je bleščeč biser Kristusove Cerkve v indijanskem misijonu. Božja previdnost ga je postavila vsem misijonarjem za popoln zgled in za pravega apostola poganov. Iz njega odseva velikanska vsestranska izobrazba in apostolska pobožnost, pa tudi nenasitljiva gorečnost za zveličanje njegovih vernikov in velika modrost. Zato ga ljubijo, spoštujejo in častijo ne samo katoličani, ampak tudi protestantje in pogani. Blagoslov Gospodov je spremljal njegovo neutrudljivo delovanje v Krivem drevesu, pri Véliki reki, v St. Clairu, La Pointu in Fond du Lacu, kajti njegovi mnogoštevilni spreobrnjenci so očitvidno najboljši kristjani med Indijanci." Med kraji, ki jih je Baraga obiskoval iz La Pointa, omenja tudi "Mičipikoten, ki je majhno mestece na lepi ravnini ob izlivu velike reke istega imena v nekem zalivu Gorenjega jezera" in Rapide pri Saultu, ki se v indijanskem jeziku imenuje "Kraj, kjer je mnogo grozdjičevca" (ríbeza).

Očipvejci so bili prišli zadnja leta v uboštvo in pomanjkanje. Lovišča so bila skoraj do kraja izpraznjena, zato so imeli malo divjadnih kož naprodaj. In še za te so malo dobili, ker so bili evropski trgi že preveč založeni. Majhne peščene njivice so v tistem mrzlem podnebnju slabo rodile. Edini dohodek je dajal javorov sladkor. Da si pomagajo iz stiske, so po zgledu drugih indijanskih rodov prodali v letih 1842 do 1846 svoje dežele Združenim državam. Pogodbe pa niso prej dovolj premislili, zato je bila neugodna zanje. Vlada se je zavezala, da jim so vsako leto na osebo dajala plačo, jim gradila in vzdrževala šole, in jim tudi drugače pomagala. Plača je bila pa majhna in še pri tisti so jih večkrat prevarili. Protestantovske šole je vlada zelo podpirala, katoliške pa malo. Druge pomoči vlada Indijancem tudi ni dosti dajala, ker so bili uradniki brezbrizni za njihove potrebe in stiske.

V dneh vsakoletnega izplačevanja, navadno v avgustu, se je v La Pointu zbralo dva do štiri tisoč

Indijancev, mož, žena in otrok, nekateri tudi od daljnega Mississippija. Baraga je hotel biti vselej zraven, ker je bila to posebno lepa prilika za misijonsko delo.

## BARAGOVA OSEBNOST

Baraga je bil srednje postave in bolj suh; šele na starost je nekoliko odebelel. Pol Indijanec Vincencij Roy, ki je kot deček hodil k Baragovemu krščanskemu nauku, piše o njem:

"Spominjam se ga kot moža srednje velikosti, kakšnih pet čevljev in štiri palce (165 cm) visokega, težkega pa kakšnih 150 funtov (68 kg). Bil je trdne rasti; njegove noge so bile zelo nesorazmerno kratke v primeri z njegovim trupom. Njegovi lasje so bili temnorjavi."

Lase je imel goste in dolge, po sredi glave razčesane v prečo. Bili so kodrasti, pozneje pa brez življenja, ker je moral v mrazu imeti glavo dobro pokrito in tudi zavito. Razumne, krotke oči pod precej gostimi obrvmi so bile modrikaste barve. Snežni meteži in jezerski viharji so jim polagoma vzeli prijazni, ljubeznivi blesk. Nos je imel nekoliko upognjen, kakor obe njegovi sestri. Pravilne poteze obraza so izražale mirno dostojanstvo in veliko milino. Zaradi vremenskih neprilik na potovanjih je bil zagorel kakor pol Indijanci. Roke in stopala je imel majhne.

Bil je klenega zdravja, do starosti ni bil skoraj nikoli bolan. Velikanske telesne napore in silne dušne bridkosti je prenašal brez večjih posledic. Lovrenc Lavtižar je zapisal leta 1857 o njem: "Bog mu je dal čudovite in velike lastnosti in moči. More po deset ur na dan brez prestanka in počitka pisati; to je tudi dolgo časa delal, ko je toliko pisal. More tudi cele dni ali pa tudi še ponoči hoditi peš ali se po jezeru voziti; to je zanj posebno težavno, ker čuti med vožnjo po vodi pri vsej svoji trdni naravi morsko bolezen. Kadar stopi na suho, je pa popolnoma trden, da takoj lahko pridiga, spoveduje, piše pisma ali kar je treba." Vendar se mu je, ko je šel proti 50. letu, že na obrazu poznalo, da ima trdo in težko življenje. Spal je malo.

Glede hrane, obleke in stanovanja je bil sila skromen. Te stvari je upošteval le, kolikor je moral. Po navadi se je hranil z ribami, s čajem ali črno kavo, kruhom in sirom. Drugega mesa je malo jedel, zadnjih 16 let pa sploh ne več. Zaradi skromne hrane je malokdo vzdržal pri njem, čeravno je drugim rad kaj boljšega privoščil, – če je imel.

V zelo preprosti omarji je imel precëj knjig, a samo bogoslovne, jezikoslovne in iz drugih znanosti.

Govoril je malo. O'Brien je zapisal o njem, da je bil "izredno pridržan" (rezerviran). Govoril je počasi, preudarno, jasno in s poudarkom. Glas je imel globok, prijetno barvan in gibljiv. Tudi kretnje so bile mirne, preudarne in dostojanstvene. Svojega duhovniškega dostojanstva ni nikoli izgubil izpred oči. V vsej njegovi zunanosti in vsem njegovem nastopu se je razodevala duševna dozorelost in urejenost. O veliki notranji urejenosti priča tudi njegova lična, pravilna in vedno enaka pisava.

**nadaljevanje**

# D O P I S I

## ŠT. 10, CLEVELAND, OH

Kako hitro beži čas, da ga skoraj več ne dohajamo. Komaj mine nedelja, se malo zasukamo okrog hiše, je že pol tedna proč. Malo poklepeta z sosedi sem in tja in smo na koncu tedna. Čas pa hiti dalje svojo pot, mi se staramo naprej! Zato pa vse katere ste praznovale v teh zadnjih mesecih Vam želimo vsem skupaj še mnogo lepih, zdravih in zadovoljnih dni.

Posebno pa naši predsednici, G. Štefi Segulin, ki je lepo praznovala svoj rojstni dan na dan naše božičnice, z katero smo imele dobro kosilo in precej lepih dobitkov. Tudi mene je zadelo malo sreče ker sem dobila kar lep dobiček. Precej daril za žrebanje so darovale članice letos. Božičnico smo imele tukaj v Slov. domu v Kolinvuudu. Saj je to lepo in prav – zakaj bi hodile potepati drugam ker imamo tukaj dovolj prostora za vse. Nas je bilo kar 37 – to je pa za take kot smo mi kar lepo število.

Tudi nekaj članice smo izgubile v prejšnjem letu. Vsem, njegovim družinam naše sožalje.

Želim srečno novo leto vsem članicam po širni Ameriki.

TEREZIJA FERRACCIOLI

## ŠT. 39, BIWABIK, MN

Že nekaj časa je bila želja nekaterih, da se od naše podružnice pisejo poročila tudi v slovenščini. Zdi se, da je še veliko zanimanja tudi drugod, ki rade berejo poročila in vesti in tako boste našle še nekaj iz našega Železnega Okrožja. Težko čakamo, da pride naša priljubljena ZARJA v hišo, posebno zdaj v mrzli zimi, ker je tudi več časa za branje.

Skoraj dve leti je že, odkar se je podružnica na Gilbertu združila s podružnico na Biwabiku. Več nas je zdaj skupaj in več bi mogle ustvariti za celotno organizacijo Ženske Zveze. Vendar pa imamo veliko starejših članic, ki se težko

odpravijo zdoma, posebno v mrzli zimi, se tudi mesečnega sestanka redko udeležijo, ki je vsako prvo nedeljo v mesecu.

Kljub vsemu bomo skušale za naprej opisati vse važnejše dogodke in Vam vsem od blizu in daleč napraviti malo veselja in prijetno branje. Vsako leto na začetku meseca decembra imamo na Biwabiku "Weinachtfest." Vse naše malo mesto je odeto v božično slavlje, ki privabi ljudi iz celega Železnega Okrožja. Sodelujejo pri tem vsa društva in organizacije. Naša podružnica je med prvimi in ima svojo prodajalno stojnico, kjer se najde v obilni meri zelo iskanih orehovih potic, ne manjka jabolčnega, ne sirovega štrudelnja. Mnoge naše članice se vedno zelo potrudijo in napravijo vse prvovrstno in zelo izdatno. Vse je potem prav hitro prodano.

Letošnja božična stojnica nam je prinesla kar \$400.00 dobička za našo že prazno blagajno. Poleg peciva smo imele še malo tombolo, ki je seveda k vsoti še pripomogla. Pri prodaji listkov je bila skoraj ves čas naša pozrtvovalna Mary Berkes, kakor tudi drugod, kjer je bila potreba. Če povemo, da Mary nosi že "Križev" in čež, je s tem gotovo veliko povedano.

Srečneži pa so potem zadeli: Veliko orehovo potico, katero sta pripravili Kathy in Fran Šiškar, potem lepo "kvačkano" punčko, katero je darovala Angie Hietala, ter krasen "afghan" za katerega material je darovala Fran Bezek.

Vsem našim članicam se iskreno lepo zahvalimo za vse njih delo in darove, naj si bo v pecivu, denarju ali delu. Vse služi našemu istemu cilju. To je predvsem gotovina, katero bomo rabile v prihodnjem letu ko bo državna konvencija v našem mestu.

Pri vsakem takem podvigu, pa naj bo še tako dobro organizirano, se gotovo pripeti kaj nevšečnega. Naša nadvse delavna in požrtvovalna predsednica Jean je že zelo zgodaj vstala, da bo spekla nekaj štrudelnov in ponesla tja sveže. Vse je šlo dobro, dokler ni

pričela jemati lepo zložene potice in štrudelnje iz avtomobila... tedaj je kot nalašč "smuknil" cel jabolčni štrudelj na mokri cementni tlak... Joj, kaj pa zdaj! Dobila je veliko tolažbe in simpatije, vendar je bila izguba skoraj totalna. Ker pa je drugim bila sreča bolj naklonjena, zato je bil tudi kljub tej tragediji popoln uspeh!

Božičnica in decemberski sestanki sta se vršila 12. decembra, kar cel teden kasneje. To prav radi tega, ker so bile skoraj vse naše članice preobremenjene z "Weinachtfest". Tudi zdaj smo želele nekaj extra napraviti za našo blagajno in smo same pripravile zelo okusno kosilo za ta dan. Upale smo seveda, da bo prišlo lepo število članic in gostov. Zima in mraz, pa tudi drugi programi v tem predbožičnem času ni prineslo tistega, kar smo upale in želele. Udeležilo se je komaj 30 ljudi.

Veselo pa smo med nami pozdravile glavno predsednico Tory Bobence, kakor g. župnika, Fr. Brian Schultz-a in Diakona Mr. Riley-a. Po dobrem in okusnem kosilu smo se potem zabavale z igrami in se veselile v prijetni družbi dolgo popoldne.

Za novo leto je bil izvoljen sledeči odbor:

Predsednica: Jean Korsman (over again); Podpredsednica: Kathy Siskar; Tajnica in Blag: Jane Purkat in Zapisničarica: Angeline Hietala.

Vsekakor gre prirčna zahvala požrtvovalni članici Helen Milos, ki je že dolgo let vodila vse društvene zapiske.

In seveda naše iskrene čestitke Molly Zamlen, ki je bila soglasno izvoljena za: ŽENO LETA. Z nami je že od leta 1960 in vedno rada pomaga in sodeluje kjer je potreba.

Novo leto 1994 je tukaj! Delamo si razne obljube, katerih navadno ne izvršimo. Vendar vsaka naj skuša storiti nekaj v tem letu, da bo naša organizacija rastle in se razvijala tudi v bodoče, v dobrobit vseh mater in žena v naši svobodni Ameriki, saj le potem bo več upanja in složnosti v družinah, ki tako naglo razpadajo. Daj ljubi Bog obilo zdravja in blagoslova vsem od blizu in daleč. Srečno novo leto, 1994!

ANICA TUSHAR



## MARIJINE SANJE

Jožef pomisli kaj se mi je sanjalo.

Kar ne morem razumeti, zares ne vem, kako je prišlo do tega, da bodo praznovali rojstni dan najinega Sina. Vsaj zdi se mi, da je to kar mislijo napraviti. Ljudje se že 6 tednov pripravljajo na to. Okrasili so že hiše in kupili lepa oblačila. Znova in znova hodijo še nakupovat in prinašajo domov lepa in bogata darila. Vendar je vse tako čudno, ker ta darila le niso namenjena najinemu Sinu.

Vsa ta darila so krasno zavita v barvasti papir in na vrhu so zavezana z lepimi pentljami. In vse že leži pod okrašenimi božičnimi drevesi. Zares, Jožef, drevesa prav znotraj v hišah. Njih veje so polne lučk in ornamentov vseh barv. Celo na vrhu drevesa je figura, ki se zdi, kot da bi bil angel. O, zares prekrasen pogled. Vsi so videti veselih in smejočih obrazov. In vsi gledajo na darila s posebnim zanjmanjem. Potem pa so ta darila razdelili med seboj, Jožef, nič ni bilo za najinega Sina. Zdi se mi, da sploh ne vedo Zanj. Niti v misel Ga niso vzeli.

Kaj se Tebi ne zdi čudno, da vsa ta množica ljudi gre skozi goro težav in nakupovanja za rojstni dan nekoga, ki Ga niti ne poznajo?? V meni je zelo čuden občutek. Ako bi najin Sin šel na to slavnost, bi zgledalo, kot da ni povabljen. Vse je bilo sicer zelo lepo in slovesno, Jožef. Toda ob vsem tem sem imela solze v očeh. Kako žalostno za najinega Jezusa – da Ga niti niso hoteli imeti v sredi med njimi ob Njegovem rojstnem dnevu!

Toda bile so samo sanje, Jožef! Kako silno boleče bi bilo, če bi se v resnici to zgodilo.

### Z veseljem sem sprejela

jubilejni koledar Slovenske ženske zveze za leto 1994. Samo z naše podružnice št. 103 sodelujejo kar tri slovenske umetnice, kar si štejem v veliko čast.

Vsaka nova stran ponazarja v koledarju nekaj edinstveno svojskega, pa najsibo to Predica, v mesecu januarju, Zvončki v mesecu marcu, ali pa Žena pri prodaji cvetlic, po spominu iz ljubljanske tržnice v mesecu aprilu. Vsaka stran v mesecu ima svoj čar in domačo pritegljivost.

Koledar je tako lepo urejen, da bi moral biti na steni vsake slovenske družine.

Nika B. Kovačič



Milka Krašovec je moja osemdesetletna teta, ki je z leti popolnoma zgubila svoj vid. Ker ni imela nikoli svoje družine, se v tej pesmi čuti njena globoka naveznost na angela Varuha. Pri tem se sprašujem ali so današnji otroci še tako vzgojeni, da so navezani na svoje angele varuhe?

Od kar se spominjam, mi je bila vedno prva misel zjutraj in zadnja zvečer prav v molitvi: "Sveti angel Varuh moj, bodi vedno ti z menoj" ...

– nikova –

### MOLITEV BOLNIKA

Milka Krašovec

Stopi, ljubi angel moj,  
v cerkev, tja, na prostor moj,  
bodi tam pri sveti maši  
združen v duhu bom s teboj.

Pri daritvi položi  
mojo dušo na oltar,  
moje križe, moje delo  
večnemu izroči v dar.

Pri povzdigovanju moli  
v sveti hostiji Boga,  
prosi ga, naj sprejme mene  
v rano svojega srca.

Ko se mašnik bo obhajal  
tudi meni, angel moj,  
sveto hostijo prinesi,  
moli Jezusa z menoj.

Dušam v vicah, mojim dragim,  
nosi Sveto Rešnjo Kri,  
grešnike, umirajoče  
z njo pokropi, greh izmij.

Prosi, naj ves svet deležen  
daritve svete bo sadov,  
meni pa na dom prinesi  
svete maše blagoslov.

## POSSESSIVE PRONOUNS (svojilni zaimki)

They denote possession and they agree with the noun they stand by in gender, number and case. They are declined as adjectives.

person	gender	singular	dual	plural
1st	m.,f.,n.	moj -a -e	najin -a -o	naš -a -e
2nd	m.,f.,n.	tvoj -a -e	vajin -a -o	vaš -a -e
3rd	m.,n. f.	njegov -a -o njen -a -o	njun -a -o njun -a -o	njihov -a -o njihov -a -o

Possessive reflexive pronoun is svoj -a -o.

We won't go into too much detail with other pronouns. Let's just have a look at them:

- demonstrative pronouns: ta, tisti, oni, isti, tak, takšen, tolik, tolikšen, etc.
- interrogative pronouns: kdo, kaj, kakšen, kolik, čigav, kateri, etc.
- relative pronouns: kdor, kar, kateri, ki čigar, kakršen, etc.
- indefinite pronouns: kdo, kaj kateri, kak kakšen, etc.

## VERBS (GLAGOLI)

The verbs are the last word forms we are going to deal with in our short language course.

The principal verbal forms are:

- **the infinitive** (nedoločnik), ending in -ti or -či (delati – to work, sedeti – to sit, krožiti – to circulate, piti – to drink, peči – to bake) and
- **the present tense**, first person singular ending in -m (delam, sedim, pečem).

All other verbal forms are derived from them.

So the main forms of verbs are the following:

1. infinitive (nedoločnik – **delati**)
2. supine (namenilnik – **delat**)
3. participle ending in -l (deležnik na -l – **delal**)
4. participle ending in -n or -t (deležnik na -n ali -t – **delan**)
5. verbal noun = gerund (glagolnik – **delanje**)
6. present tense (sedanji čas – **delam**)
7. imperative (velelnik – **delaj!**)
8. participle ending in -č (deležnik na -č – **delajoč**)

The above forms are made in certain ways, but there are many irregular forms and exceptions to the rules, which have to be memorized. We won't go into detail.

## CONJUGATIONS (Spregatve)

**Present tense** (sedanji čas) is formed from the infinitive with the endings, e.g.

Person	Singular	Dual	Plural
1.	delam	delava	delamo
2.	delaš	delata	delate
3.	dela	delata	delajo

To be continued...

# "FOR THE YOUNG AT HEART"

## *Expressions in Poetry!*

Hi! I'm a member of Branch 35 as are our sons, James and David and Mom, Anne Orazem (Reporter and MN State Vice President). It was my parents' (Tony & Anne Orazem's) 55th wedding anniversary this year (June 18th) and my husband wrote this poem for them. I thought it pertained to so many of our members in the SWU that you may want to share it with them. It's a beautiful dedication to all married couples. Our parents are so special to us all. They're always there to listen to us and pick us up when we fall-no matter how old we are! Parents are there to cuddle and spoil and share all those special stories of the "old days" with their grandchildren. I only hope that I can do as much for and with our sons as our parents have done with us.

*Kathleen (Orazem) Wheeler*

James Wheeler, a 6th grader at Minnetonka Middle School East at Minnetonka, Minnesota, wrote this poem after two experiences this summer, a visit to Ironworld in the Iron Range of Minnesota where he rode a train over a huge gorge cut into the iron-ore mountain and another visit, this time to Texas, where he enjoyed seeing the ocean. James is 11 years old and has put together two great moments in this poem. He is a member of Br. 35, Aurora, MN and his grandmother is our diligent reporter, Anne Orazem. Thanks to his mom, Kathleen, for sending it to us.

*I see the sunset so bitter, but sweet, and the rocks  
down below in the canyon so deep.  
The rocks so red, and the color so bland, the river,  
I "feel", at the tip of my hand.  
I see the beauty of nature spread out before me,  
in this great, deep gorge, near a town by the sea.*

## *The Hawk and the Dove*

*Above the turmoil  
Soar hawk and dove  
Wings move in unison  
As hands held in love.*

*The hawk up in years  
Feathers tipped in white  
Provided for mate and fledglings  
Prepared them for fearless flight.*

*The dove, a gentle bird  
Lover, mate, and caring mother  
Gently nudged from the nest  
First one babe, then another.*

*Each of the four  
Spread wings to flight  
With the doves touch of love  
And the hawks dauntless flight.*

*May hawk and dove  
Soar only skies of blue  
May they fly forever wing to wing  
'Til eternity is through.*

*R.J. Wheeler*



## Lent

Ash Wednesday this year is Feb. 16th. Personally, I think it's apropos, being just two days after St. Valentine's Day. With love still lingering in the air, what better way to tell Christ, "I love you," than with atonement.

On the subject of lent, I was curious to find out if lent changed any prior to Vatican II.

As a little girl, I remember the statues in church being covered with purple cloth until that first Mass of Easter on Holy Saturday. Also, meat was forbidden throughout lent, and not just Fridays. Did Vatican II bring the only

changes to lent, or were there some prior? In search of my answer I turned to (that's right) my handy-dandy, trusty encyclopedia. I learned quite a bit.

In apostolic times it is believed that the fasting period was only one or two days, and followed with a festival. The earliest recording of a 40 day fast is approximately 325 a.d. in the 5th canon of the Council of Nicaea. This was first imposed on candidates for baptism, but later applied to all Christians.

Depending upon where you lived, the rules governing lent differed. For

instance, in the far east, fasting on Saturday and Sunday were absolutely forbidden, so lent lasted eight weeks (excluding weekends) instead of the six weeks the rest of the Christian world observed. Emphasis on the Passion of Christ didn't start until the 7th century. Also, between the 7th and 16th century lent was extremely strict. Only one meal in the evening was allowed. It could not include meat, fish, eggs or butter. Considering the type of transportation available for goods at this time, depending on where you lived, the availability of a lot of fruits and vegetables was limited. This didn't leave much to eat.

'Til Next Month,

DAVY'S COLUMN

DAVY

2ND CLASS  
POSTAGE  
PAID  
CHICAGO  
ILLINOIS

## NEW MEMBERS! WE LOVE THEM!

Members are the life-blood of our organization. We need our daughters, granddaughters, aunts, nieces, neighbors and friends to be a part of our unending work to be a real "support group" for each other.

At times of crisis, at times of joy -- when we need an extra friend, the Slovenian Women's Union stands by its members!

Your membership is precious to us and we wish our ranks would grow and grow! Right now we are in Phase III of our Pre-Convention Membership Campaign. It will be culminated at the 22nd National Convention in San Francisco, California in May, 1995! There are prizes, of course, for all diligent campaign workers.

But, we hope the message of membership is more important than that! The message is: It's time now for Slovenian Women's Union of America to show its strength in numbers! Every adult member receives ZARJA. Junior members pay very little assessment! These are considerations that may help you find a new member this month! Do it! Now!

**SLOVENIAN WISDOM UNSURPASSED! Membership Campaign!**

From now until April, 1994!